

Gazette officielle du Québec

Part 2 Laws and Regulations

Volume 133
13 September 2001
No. 37A

Summary

Table of Contents
Municipal Affairs
Index

Legal deposit — 1st Quarter 1968
Bibliothèque nationale du Québec
© Éditeur officiel du Québec, 2001

All rights reserved in all countries. No part of this publication may be translated, used or reproduced by any means, whether electronic or mechanical, including micro-reproduction, without the written authorization of the Québec Official Publisher.

Table of Contents

Page

Municipal Affairs

1011-2001	Amalgamation of Ville de Rimouski, Ville de Pointe-au-Père, Municipalité de Mont-Label, Village de Rimouski-Est and the parishes of Sainte-Blandine and Sainte-Odile-sur-Rimouski	4931
1012-2001	Amalgamation of Ville de Grand-Mère, Ville de Shawinigan, Ville de Shawinigan-Sud, Municipalité de Lac-à-la-Tortue, Village de Saint-Georges and the parishes of Saint-Gérard-des-Laurentides and Saint-Jean-des-Piles	4944
1013-2001	Amalgamation of Village de Lacolle and Paroisse de Notre-Dame-du-Mont-Carmel	4968
1014-2001	Description of the boundaries of the electoral districts of the new Ville de Saguenay	4972
1015-2001	Authorization to the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal to require Ville de Val-d'Or and the municipalities of Sullivan, Dubuisson, Vassan and Val-Senneville to file a joint application for amalgamation	4974

Municipal Affairs

Gouvernement du Québec

O.C. 1011-2001, 5 September 2001

Act respecting municipal territorial organization
(R.S.Q., c. O-9)

Amalgamation of Ville de Rimouski, Ville de Pointe-au-Père, Municipalité de Mont-Label, Village de Rimouski-Est and the parishes of Sainte-Blandine and Sainte-Odile-sur-Rimouski

WHEREAS, on 25 April 2000, the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal published a White Paper entitled *Municipal Reorganization: Changing Our Ways to Better Serve the Public*;

WHEREAS municipal restructuring has begun for the metropolitan regions of Montréal, Québec and the Outaouais with the passage of the Act to reform the municipal territorial organization of the metropolitan regions of Montréal, Québec and the Outaouais (2000, c. 56);

WHEREAS, on 30 May 2001, the Minister required Ville de Rimouski, Ville de Pointe-au-Père, Village de Rimouski-Est, the parishes of Sainte-Blandine and Sainte-Odile-sur-Rimouski and Municipalité de Mont-Label to file a joint application for amalgamation no later than 21 June 2001 and appointed Mtre. Valère M. Gagné as a conciliator to assist the municipalities;

WHEREAS, on 21 June 2001, the Minister granted the municipalities an additional deadline, fixed at 5 July 2001, to file their joint application;

WHEREAS the Minister did not receive the joint application for amalgamation within the time prescribed;

WHEREAS the conciliator gave a report on the situation to the Minister;

WHEREAS it is expedient to order the constitution of a local municipality under section 125.11 of the Act respecting municipal territorial organization (R.S.Q., c. O-9), enacted by section 1 of chapter 27 of the Statutes of 2000;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal:

CHAPTER I

CONSTITUTION OF THE MUNICIPALITY

1. A municipality is hereby constituted under the name “Ville de Rimouski”, effective 1 January 2002.

2. The description of the territory of the city is the description drawn up by the Minister of Natural Resources on 10 August 2001; that description appears in Schedule A to this Order in Council.

3. The city shall be governed by the Cities and Towns Act (R.S.Q., c. C-19).

4. The territory of Municipalité régionale de comté de Rimouski-Neigette includes the territory of the city.

5. In this Order in Council, the “municipalities subject to this amalgamation” are Ville de Rimouski, Ville de Pointe-au-Père, Village de Rimouski-Est, the parishes of Sainte-Odile-sur-Rimouski and Sainte-Blandine and Municipalité de Mont-Label.

CHAPTER II

SPECIAL FIELDS OF JURISDICTION

6. The city shall establish a social housing development fund.

The city shall pay into the fund annually an amount at least equal to the basic contribution required to build the housing allocated to its territory by the Société d’habitation du Québec.

The Société shall provide the city with the information necessary to determine the amount to be paid into the fund.

7. Notwithstanding section 5 of the Act respecting municipal taxation (R.S.Q., c. F-2.1), amended by section 108 of chapter 25 of the Statutes of 2001, the city is subject to the jurisdiction of Municipalité régionale de comté de Rimouski-Neigette in matters of assessment.

CHAPTER III

EFFECTS OF AN AMALGAMATION ON LABOUR RELATIONS

8. Subject to this section, sections 176.1 to 176.22 of the Act respecting municipal territorial organization, the third paragraph of section 176.23, and sections 176.24

to 176.26 apply, adapted as required, to the amalgamations and transfers provided for in paragraph 1 in accordance with the rules set out in paragraphs 2 to 10:

(1) to the amalgamation and to the transfer of employees and officers from any municipal or supramunicipal body to the city;

(2) the labour commissioner's decision must, in the cases provided for in sections 176.5 and 176.9, be rendered no later than 29 June 2002;

(3) the period for making an agreement under section 176.2 ends on 14 February 2002;

(4) the reference date for the purposes of the second paragraph of section 176.5 is 1 January 2002;

(5) the period for filing an application under sections 176.6 and 176.7 begins on 15 February 2002 and ends on 16 March 2002;

(6) the provisions of the first paragraph of section 176.10 become effective on 1 January 2002;

(7) the suspension of the application of paragraph a of section 22 of the Labour Code (R.S.Q., c. C-27), provided for in subparagraph 3 of the first paragraph of section 176.10, begins on 1 January 2002 and terminates on 17 March 2002; as regards the suspension of the other provisions of section 22, the suspension begins on 1 January 2002 and terminates on 1 September 2003;

(8) the exercise of the right to strike of the employees of the municipalities subject to this amalgamation is suspended from 1 January 2002 to 31 March 2003;

(9) every collective agreement binding a municipality subject to this amalgamation expires on the date provided for its expiry or on 1 January 2003, whichever is earlier; and

(10) for the purposes of the first paragraph of section 176.14, the first anniversary of the coming into force of the Order in Council is replaced by the first anniversary of the constitution of the city.

CHAPTER IV TRANSITION COMMITTEE

DIVISION I COMPOSITION AND ORGANIZATION OF THE TRANSITION COMMITTEE

9. A transition committee composed of the mayor and eight councillors of Ville de Rimouski, the mayor

and councillor Jean-Paul Huard of Ville de Pointe-au-Père, the mayor and councillor Richard Caissy of Village de Rimouski-Est, the mayor of Municipalité de Mont-Label, the mayor of Paroisse de Sainte-Odile-sur-Rimouski and the mayor of Paroisse de Sainte-Blandine is hereby constituted, effective on the date of coming into force of this Order in Council.

The quorum within the committee shall be the majority of the votes of the members.

The mayor of Ville de Rimouski is the chair of the transition committee.

If the office of mayor of one municipality other than Ville de Rimouski is vacant, the council on which there is a vacancy shall designate one of its members to sit on the transition committee.

If the office of chair of the transition committee becomes vacant, the members of the transition committee shall elect from among themselves a new chair.

The first meeting of the transition committee shall be held at the city hall of Ville de Rimouski.

10. The transition committee is a legal person and a mandatary of the State.

The property of the transition committee forms part of the domain of the State, but the execution of the obligations of the agency may be levied against its property.

The transition committee binds only itself when it acts in its own name.

The transition committee has its head office at the place determined by the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal. Notice of the location and of any change of location of the head office must be published in the Gazette officielle du Québec and in a newspaper circulated in the territory described in section 2.

11. No deed, document or writing binds the transition committee unless it is signed by the chair or, to the extent determined in the internal by-laws of the transition committee, by a member of the committee's personnel.

The committee may allow, subject to the conditions and on the documents it determines in an internal by-law, that a signature be affixed by means of an automatic device or that a facsimile of a signature be engraved, lithographed or printed. The facsimile has the same force as the signature itself only if the document is countersigned by a person authorized by the chair.

12. The minutes of a meeting of the transition committee, approved by the transition committee and certified by the chair or any other member of the personnel so authorized by the internal by-laws, are authentic, as are documents and copies emanating from the committee or forming part of its records if signed or certified by any such person.

13. The transition committee shall appoint the secretary of the transition committee and determine the secretary's remuneration and other conditions of employment.

The secretary shall attend the meetings of the council. The secretary shall keep the registers and have custody of the records and documents of the committee. The secretary shall exercise any other responsibility that the committee determines.

The secretary is responsible for access to the committee's documents.

If the secretary is unable to act, the committee may replace the secretary temporarily by appointing another person to that function. One of the members of the committee may also act in the place of the secretary if the secretary is unable to act.

14. The transition committee may hire the employees required for the exercise of its responsibilities and determine their conditions of employment. The transition committee may also obtain the services of experts it considers necessary.

15. The municipalities subject to this amalgamation shall put the amounts necessary to its operation in proportion to their standardized property value at the disposal of the transition committee.

16. Any decision taken by the transition committee to contract a loan shall be approved by the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal. The loan of the transition committee shall be contracted, where applicable, at the rate of interest and on the other conditions mentioned in the approval.

17. The transition committee's term ends when the majority of persons elected in the first general election have taken oath. The committee shall then be dissolved and its responsibilities shall be exercised by the council elected in the second general election.

DIVISION II

MISSION OF THE TRANSITION COMMITTEE

18. The mission of the transition committee is to participate, together with the administrators and em-

ployees of the municipalities subject to this amalgamation, and of any body thereof, in the establishment of the conditions most conducive to facilitating the transition, for the citizens of the city, from the existing administrations to the city.

DIVISION III

OPERATION, POWERS AND RESPONSIBILITIES OF THE TRANSITION COMMITTEE

§1. Operation and powers of the transition committee

19. The chair of the transition committee may entrust to one or more members of the committee or, where applicable, of a subcommittee the carrying out of certain functions or the examination of any matter the chair indicates.

20. The transition committee may require any municipality subject to this amalgamation, or a body thereof to provide information, records or documents belonging to the municipality or the body and which the transition committee considers necessary to consult.

The first paragraph also applies with respect to information, records or documents relating to the pension plan referred to in section 33, held by any administrator of such plan or any public body that holds such responsibility for such plan under the law.

21. The transition committee may, where it considers it necessary for the exercise of its responsibilities, use the services of an officer or employee of a municipality subject to this amalgamation or a body thereof. The committee may designate the employee whose services are necessary. The committee and the employer shall agree on the amount to be paid by the committee for the use of the services. The employer shall make the designated employee available to the committee from the time indicated by the committee, despite the absence of an agreement relating to the cost of the services.

Failing an agreement, the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal may designate a conciliator at the request of the committee or the employer to assist the parties in reaching an agreement. The conciliator shall act as if he or she were designated under section 468.53 of the Cities and Towns Act, and section 469 of that Act applies in that case, adapted as required.

The officers and employees seconded to the committee remain in the employment of the municipality or the body, as the case may be, are remunerated by their employer, and are governed by the same conditions of employment during the secondment.

22. Every member of the council and every officer or employee of a municipality subject to this amalgamation or a body thereof must cooperate with the transition committee members, employees and representatives acting in the performance of their duties.

No municipality or body referred to in the first paragraph may prohibit or otherwise prevent its officers or employees from cooperating with the transition committee acting within the scope of its mission, nor take or threaten to take any disciplinary measure against them for having cooperated with the transition committee.

Section 123 of the Act respecting labour standards (R.S.Q., c. N-1.1) applies, adapted as required, to any officer or employee who believes he or she has been the victim of a practice prohibited by the second paragraph.

§2. Responsibilities of the transition committee

23. The transition committee shall hire and remunerate the election officers prescribed by the Act respecting elections and referendums in municipalities (R.S.Q., c. E-2.2) for the purposes of the city's first general election.

Subject to any other provision of this Order in Council, the transition committee shall, in respect of the election, exercise the powers and assume the responsibilities assigned to the council of a municipality by the Act respecting elections and referendums in municipalities.

24. The transition committee may examine the circumstances of the hiring of officers and employees after the date of coming into force of this Order in Council and the situation of any intermunicipal board employee whose employment is not maintained under the intermunicipal agreement in one of the municipalities that is a party to the agreement when it expires.

The transition committee may make any recommendations to the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal in their regard.

25. The transition committee shall, on or before 30 November 2001, agree with all the certified associations within the meaning of the Labour Code representing the employees in the employment of the municipalities subject to this amalgamation on the procedure for the reassignment of those employees as members of the personnel of the city, and on the rights of and remedies available to an employee who believes he or she has been wronged as a consequence of the application of that procedure.

The parties may in addition agree on conditions of employment incidental to the reassignment of employees.

An agreement entered into under this section may not provide conditions of employment that entail higher costs than those entailed by the application of the applicable conditions of employment nor increase the staff.

The provisions concerning the application of the reassignment process provided for in the applicable conditions of employment, or, where there is no such process, the provisions that allow employees to be assigned a position or a place of employment, constitute the employee reassignment procedure.

26. If an agreement has not been reached on all the matters referred to in the first and second paragraphs of section 25 within the time prescribed by that section, the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal shall so inform the Minister of Labour, and sections 125.16 to 125.23 of the Act respecting municipal territorial organization shall apply, adapted as required.

However, the Minister of Labour may, if applicable and if deemed expedient, designate a mediator-arbitrator per dispute or group of disputes relating to the determination of the assignment procedure for a given employment category or group of employees.

27. The transition committee shall also prepare any plan for the reassignment of the officers and employees of the municipalities subject to this amalgamation who are not represented by a certified association, as well as the procedure relating to the rights of and remedies available to an employee who believes he or she has been wronged as a consequence of the application of the reassignment plan.

A plan prepared under the first paragraph applies to the city as of 31 December 2001.

28. The transition committee may create the various departments within the city, and determine the scope of their activities. It may appoint the department heads and assistant heads, as well as the other officers and employees not represented by a certified association, and define their functions.

29. The transition committee shall prepare the city's budget for the first fiscal year.

30. The transition committee shall examine any other matter or carry out any other mandate the Government may entrust to the committee in the pursuit of its mission.

31. The transition committee shall report to the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal on its activities at the end of its mandate at the request of the Minister.

In addition to the recommendations made pursuant to this Chapter, the committee's report may include any additional recommendation the committee considers necessary to bring to the attention of the Government.

32. The transition committee shall also provide the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal with any information the Minister may require on its activities.

CHAPTER V SUCCESSION

33. Subject to the provisions of this Order in Council, the debts and any category of surplus of each of the municipalities subject to this amalgamation shall continue to burden or be credited to the immovables that were taxable in their respect on 31 December 2001 and are located in the part of the territory of the city that corresponds to the territory of that municipality.

The amounts required after 31 December 2001, with respect to the amount determined pursuant to subparagraph 4 of the second paragraph of section 137 of the Supplemental Pension Plans Act (R.S.Q., c. R-15.1) with respect to a pension plan of a municipality subject to this amalgamation or to the amortization of any unfunded actuarial liability of any such plan shall continue to burden the immovables located in the part of the territory of the city that corresponds to the territory of that municipality. The contributions paid after 31 December 2001, with respect to the commitments arising from a pension plan not subject to the Supplemental Pension Plans Act to which a municipality referred to in the first paragraph was a party, for the years of service before 1 January 2002 shall continue to burden the immovables located in the part of the territory of the city that corresponds to the territory of that municipality.

The date of determination of the amount pursuant to subparagraph 4 of the second paragraph of section 137 of the Supplemental Pension Plans Act or to the unfunded actuarial liability referred to in the second paragraph must be prior to 21 June 2001. Furthermore, with respect to an unfunded actuarial liability amendment, the amendment must have been made before 1 January 2002. However, if a pension plan has such an amount or unfunded actuarial liability outstanding on the date of its division, its merger or cancellation, the contributions paid by the city for that purpose after that date shall be deemed paid with respect to any amount or the amortization of any liability referred to in the second paragraph.

The revenues or costs in relation to legal proceedings or a dispute to which a municipality subject to this amalgamation or, as the case may be, the city is a party in respect of an event prior to 1 January 2002 that concerns such a municipality shall continue to be credited to or to burden all or part of the taxable immovables located in the part of the territory of the city that corresponds to the territory of that municipality.

34. Amounts accumulated in a special fund constituted by a former municipality to create parks, playgrounds and natural areas, under Chapter IV of Title I of the Act respecting land use planning and development (R.S.Q., c. A-19.1), shall be paid into a special fund constituted for those purposes by the new city and accounted for separately to be used for the benefit of the part of the territory of the city that corresponds to the territory of that municipality.

35. Amounts accumulated in a parking fund constituted by a municipality subject to this amalgamation under a zoning by-law adopted in accordance with subparagraph 10.1 of the first paragraph of section 113 of the Act respecting land use planning and development shall be paid into a special fund constituted for that purpose by the new city and accounted for separately to be used for the benefit of the part of the territory of the city that corresponds to the territory of that municipality.

36. All the property assessment rolls of Municipalité de Mont-Label, Ville de Pointe-au-Père, Paroisse de Sainte-Blandine and Village de Rimouski-Est drawn up for the 2001, 2002 and 2003 fiscal years and the assessment rolls of Ville de Rimouski and Paroisse de Sainte-Odile-sur-Rimouski drawn up for the 2002, 2003 and 2004 fiscal years, shall constitute the property assessment roll of the city for the 2002, 2003 and 2004 fiscal years.

The roll of the rental value of Ville de Rimouski drawn up for the 2002, 2003 and 2004 fiscal years, and amended in accordance with the fourth paragraph of this section, shall constitute the roll of the rental value of the city for the same fiscal years.

Notwithstanding section 119 of the Act respecting municipal territorial organization, no adjustment to the values on the rolls shall be made.

The business establishments of Municipalité de Mont-Label, Ville de Pointe-au-Père, the parishes of Sainte-Blandine and Sainte-Odile-sur-Rimouski, and Village de Rimouski-Est shall be entered on the roll of rental values of Ville de Rimouski by alterations made to the roll, in accordance with sections 174.2 to 184 of the Act respecting municipal taxation, adapted as required. The alterations shall take effect on 1 January 2002.

With respect to an entry on the property assessment roll of the city that precedes the first roll that the city shall cause to be drawn up under section 14 of the Act respecting municipal taxation, it is considered that for the purpose of establishing the actual value that is entered on the roll, the property market conditions as they existed on 1 July 2000 were taken into account.

With respect to an entry on the roll of the rental value of the city that precedes the first roll that the city shall cause to be drawn up under section 14.1 of the Act respecting municipal taxation, it is considered that for the purpose of establishing the rental value that is entered on the roll, the property market conditions as they existed on 1 July 2000 were taken into account.

For the purposes of determining the property market conditions on the date referred to in the fifth paragraph of this section, the information related to the transfer of property that occurred before and after that date may be taken into account.

For the purposes of determining the property market conditions on the date referred to in the sixth paragraph of this section, the information related to the leases renewable from year to year that occurred before and after that date may be taken into account.

The date referred to in the fifth and sixth paragraphs of this section shall appear, where applicable, on any notice of assessment, tax account, notice of alteration to the roll or certificate of the assessor issued under the updating of the roll.

The median proportion and the comparative factor of the assessment roll of the city for the 2002, 2003 and 2004 fiscal years that will appear, where applicable, on any notice of assessment, tax account, notice of alteration to the roll or certificate of the assessor issued under the updating of the roll shall be those that will be established by the assessor of *Municipalité régionale de comté de Rimouski-Neigette* for the 2002 fiscal year.

Municipalité régionale de comté de Rimouski-Neigette shall cause its assessor to draw up the first three-year assessment roll of the city, in accordance with section 14 of the Act respecting municipal taxation and, where applicable, the first three-year roll of rental value, in accordance with section 14.1 of that Act for the 2005, 2006 and 2007 fiscal years.

37. Notwithstanding section 114 of the Act to again amend various legislative provisions respecting municipal affairs (2000, c. 54), the city may impose, for a fiscal year prior to the 2005 fiscal year, the surtax on non-residential immovables provided for in section 244.11 of the Act respecting municipal taxation, the tax on non-

residential immovables provided for in section 244.23 of that Act or the surtax on vacant land provided for in section 486 of the *Cities and Towns Act* or in article 990 of the *Municipal Code of Québec* (R.S.Q., c. C-27.1).

38. A working fund shall be constituted out of the committed principal of the working funds of *Ville de Pointe-au-Père*, *Ville de Rimouski*, *Village de Rimouski-Est* and *Paroisse de Sainte-Blandine* as they exist on 31 December 2001. The amounts thus borrowed shall be repaid into the working fund of the city in accordance with section 569 of the *Cities and Towns Act*.

The part not borrowed from the working fund of the municipalities referred to in the first paragraph shall be added to the surplus accumulated on behalf of each of those municipalities and dealt with in accordance with section 39.

39. The city shall allocate to its general fund, out of the surplus accumulated on behalf of the municipalities subject to this amalgamation on 31 December 2001, an amount corresponding to \$0.20 per \$100 of the standardized property value according to the roll of each of the municipalities referred to in section 36.

Where the surplus accumulated on behalf of a municipality subject to this amalgamation does not reach \$0.20 per \$100 of the standardized property value, the city shall make up for the difference by means of a special tax imposed on the taxable immovables located in the territory of the city that corresponds to the territory of that municipality, on the basis of their value as it appears in the assessment roll in effect at the time the payment is made.

Any balance of the surplus accumulated on behalf of a municipality subject to this amalgamation on 31 December 2001 shall be used for the benefit of the ratepayers of the part of the territory of the city that corresponds to the territory of that municipality, to carry out works in that sector, to reduce taxes applicable to all the taxable immovables located in the sector or to settle all the debts referred to in section 33.

40. The *Régie intermunicipale des incendies de Pointe-au-Père* and *Rimouski-Est* shall cease to exist on 31 December 2001. Subject to section 45, the city shall succeed to the duties, obligations and charges of that board. The director of the board shall become an employee of the city.

41. Subject to the second paragraph, an intermunicipal agreement providing for an operating procedure other than an intermunicipal board and entered into by the municipalities subject to this amalgamation shall be terminated on 31 December 2001.

As of the 2002 fiscal year, for the purpose of determining the tariff per capita required under the intermunicipal agreement concerning the establishment and operation of the Rimouski regional solid waste sanitary landfill signed on 28 June 1983, section 3 ci) II of that agreement shall be amended by substituting "10 644" for "33 1/3%".

42. Any available balance of the loan by-laws of each of the municipalities subject to this amalgamation shall be used to repay the annual instalments in principal and interest of those loans. The rate of the tax imposed to pay those instalments shall be reduced so that the revenues of the tax are equal to the balance to be paid once the available balance has been used.

Notwithstanding the preceding paragraph, the available balance in the accounting books of the former Paroisse de Sainte-Blandine and resulting from an erroneous debit in the accounting books shall be paid into the surplus accumulated on behalf of that municipality and shall be dealt with in accordance with section 39.

43. All the taxable immovables of the territory of the new city shall be subject to the payment of the special tax to repay loan by-laws 94-1935 and 94-1943 (remodelling of the tourist information office), 1452, 1466-83, 89-1752, 90-1786 and 94-1940 (Parc Beauséjour), 79-1215, 86-1602 and 92-1843 (coliseum and versatile pavilion), 89-1746 (Bibliothèque Lisette-Morin), 88-1670 (Les Halles St-Germain), 88-1687 (purchase of land for the Centre des congrès), 77-1121, 88-1693, 89-1736, 91-1821, 92-1856, 94-1928, 94-1950 (land and infrastructures of the industrial park), 89-1752 and 2092-97 (sanitary landfill) of Ville de Rimouski, by-laws 427-95 (development of the golf course), 361-93 and 433-95 (infrastructures of the industrial park) of Ville de Pointe-au-Père and by-laws 96-233 (development of Carré de l'Amiral) and 85-158 (force main for the industrial park) of Village de Rimouski-Est.

All the taxable immovables of the territory of the city shall be subject to the payment of the balance of the amounts owed as credit commitment resulting from resolution 2001-05-334 (land of the industrial park) of Ville de Rimouski.

44. The ratepayers of the part of the territory of the city that corresponds to the territories of Ville de Rimouski, Ville de Pointe-au-Père and Village de Rimouski-Est shall be subject to the annual repayment of instalments in principal and interest of loan by-laws 84-1529, 86-1588, 86-1595, 86-1603, 86-1605 and 86-1609 (water supply) of Ville de Rimouski. For the purpose of repaying those instalments, the city council shall impose an annual tariff on the users in those municipalities.

45. The annual repayment of instalments in principal and interest of loan by-laws 1-96 and 3-97 of the Régie intermunicipale des incendies de Pointe-au-Père and Rimouski-Est shall be apportioned between the parts of the territory of the city that corresponds to the territories of Ville de Pointe-au-Père and the former Village de Rimouski-Est in proportion to their respective standardized property value. The standardized property value used shall be the one appearing in the financial statements of those municipalities for the 2000 fiscal year.

46. The aliquot-shares payable by the municipalities subject to this amalgamation to the Société québécoise de l'assainissement des eaux (SQAE) under an agreement entered into with the Gouvernement du Québec shall continue to burden the users in the part of the territory of the city that corresponds to the territory of the municipality that signed the agreement. For the purpose of repaying the aliquot-shares, the council shall impose an annual tariff on those users.

The amounts accumulated on behalf of one of those municipalities for the purpose of repaying the long-term debt (fund of the interest accrued by the SQAE) shall be used for the benefit of the part of the territory of the city that corresponds to the territory of that municipality.

47. The annual repayment of instalments in principal and interest of all loans made or to be made under by-laws adopted by a municipality subject to this amalgamation before 1 January 2002 and not referred to in sections 43, 44, 45 and 46 shall continue to burden the part of the territory that corresponds to the territory of the municipality that contracted them in accordance with the taxation clauses of those by-laws. Should the city decide to amend such a taxation clause in accordance with the law, the amendments may only apply to the taxable immovables located in the part of the territory of the city that corresponds to the territory of that municipality.

48. All the refinancing fees of a loan by-law adopted by a municipality subject to this amalgamation before 1 January 2002 shall be charged to the taxable immovables subject to the taxation clause of that by-law.

49. For the 2002 and 2003 fiscal years, a general property tax credit shall be granted to all the taxable immovables located in the part of the territory of the city that corresponds to the territory of Ville de Pointe-au-Père. That credit shall be \$0.06 per \$100 of assessment for 2002 and \$0.03 per \$100 of assessment for 2003.

50. For the 2002 and 2003 fiscal years, a general property tax credit shall be granted to all the taxable immovables located in the part of the territory of the city

that corresponds to the territory of Village de Rimouski-Est. That credit shall be \$0.039 per \$100 of assessment for 2002 and \$0.019 per \$100 of assessment for 2003.

51. For the 2002 and 2003 fiscal years, a general property tax credit shall be granted to all the taxable immovables located in the part of the territory of the city that corresponds to the territory of Paroisse de Sainte-Blandine. That credit shall be \$0.03 per \$100 of assessment for 2002 and \$0.015 per \$100 of assessment for 2003.

52. For the 2002 and 2003 fiscal years, a business tax credit shall be granted to all the business establishments located in the part of the territory of the city that corresponds to the territory of Ville de Pointe-au-Père and Village de Rimouski-Est. That credit shall be 50% of the rate in effect in the city for 2002 and 25% of the rate in effect in the city for 2003.

53. For the 2002, 2003 and 2004 fiscal years, a business tax credit shall be granted to all the business establishments located in the parts of the territory of the city that corresponds to the territories of the parishes of Sainte-Odile-sur-Rimouski and Sainte-Blandine and Municipalité de Mont-Lebel. That credit shall be 75% of the rate in effect in the city for 2002, 50% of the rate in effect in the city for 2003 and 25% of the rate in effect in the city for 2004.

54. The balance of the amounts to be provided in the future, entered in the accounting books of each municipality subject to this amalgamation, following the coming into force of the new accounting standards contained in the Manuel de la présentation de l'information financière municipale, shall continue to burden or to be credited to the part of the territory of the city that corresponds to the territory of that municipality. It shall be amortized or apportioned in accordance with the new standards.

55. The compensation rates for the operating cost of the waterworks, sewer and water treatment system shall be the same on the whole part of the territory of the city that corresponds to the territories of Ville de Rimouski, Ville de Pointe-au-Père and Village de Rimouski-Est.

56. The different terms and conditions for setting the tariff used to pay the operating cost related to the waterworks, sewer and water treatment system in Paroisse de Sainte-Blandine shall continue to apply to the part of the territory of the city that corresponds to the territory of that municipality.

57. Local improvement taxes imposed on each of the municipalities subject to this amalgamation shall con-

tinue to burden the part of the territory of the city that corresponds to the territory of that municipality.

58. The net value of the land constituting the land reserve of Ville de Rimouski, on 31 December 2001, shall be fixed at \$6 000 000 and shall constitute an asset of the former Ville de Rimouski and is part of its accumulated surplus.

All the taxable immovables of the territory of the city shall be subject to the annual repayment of instalments in principal and interest of by-law 89-1749 (land acquired for resale) and to the payment of the balance of the amounts owed as credit commitments resulting from resolutions 90-535 and 90-548 (land acquired for resale) of Ville de Rimouski.

As of 1 January 2002, revenues derived from the sale of land in the land reserve of the former Ville de Rimouski shall be applied to the repayment of instalments in principal and interest of the debt prior to 31 December 2001 until the debt is settled.

Afterwards, revenues derived from the sale of land in the land reserve of the former Ville de Rimouski shall be applied to the repayment of the amount corresponding to the net value of the land reserve of the former Ville de Rimouski. The amounts shall be reserved for the benefit of the ratepayers of the part of the territory of the city that corresponds to the territory of that municipality and dealt with in accordance with the third paragraph of section 39. When the net value is entirely repaid, those revenues shall be used for the benefit of the city.

59. The city council shall pay particular attention to analyzing solutions to solve the operation problems of Monseigneur-Bolduc, Pointe-à-Pouliot and Du Parc pumping stations, located in the part of the territory of the city that corresponds to the territory of Ville de Pointe-au-Père.

The cost of the work required for the implementation of the elected solution, less any applicable Government subsidy and contribution from other sources, shall be charged to all the taxable immovables located in the part of the territory of the city that corresponds to the territories of Ville de Rimouski, Ville de Pointe-au-Père and Village de Rimouski-Est.

The financing method provided for in the second paragraph shall apply, adapted as required, to pay the cost of any remedial or alteration work related to the pumping stations, discharge channels, force mains and aerated ponds used in the interception and waste water treatment system of Ville de Rimouski, Ville de Pointe-au-Père and Village de Rimouski-Est.

60. The city may grant an insurance contract for a period ending on 31 December 2002 without calling for tenders. Notwithstanding the foregoing, section 573.3.1 of the Cities and Towns Act does not apply to that contract.

61. A municipal housing bureau is incorporated under the name of "Office municipal d'habitation de la Ville de Rimouski". The name of the bureau may initially be changed by a simple resolution of the board of directors in the year following its constitution. A notice regarding the change of name shall be sent to the Société d'habitation du Québec and published in the *Gazette officielle du Québec*.

That municipal bureau shall succeed to the municipal housing bureaus of the former Ville de Rimouski, Ville de Pointe-au-Père, Village de Rimouski-Est and Paroisse de Sainte-Blandine, which are dissolved. The third and fourth paragraphs of section 58 of the Act respecting the Société d'habitation du Québec (R.S.Q., c. S-8) shall apply to the new municipal housing bureau as though it had been incorporated by letters patent under section 57 of that Act.

The bureau shall be administered by a board of directors formed of seven members. Three members shall be appointed by the council of the city, two elected by all the lessees of the bureau, in accordance with the Act respecting the Société d'habitation du Québec and two shall be appointed by the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal, after consultation, from among the most representative socioeconomic groups of the bureau's territory.

Until the city designates the first directors in accordance with the third paragraph, their duties shall be carried out by persons designated by the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal; should the city council fail to designate them as provided for in the third paragraph before 1 June 2002, their term shall end on that date.

The directors shall elect from among themselves a chair, vice-chair and any other officer they deem necessary to appoint.

The term of the board of directors is three years and is renewable. Despite the expiry of their term, the board members shall remain in office until reappointed or replaced.

The quorum shall be the majority of the members in office.

The directors may, from the coming into force of this Order in Council,

(1) secure loans on behalf of the bureau;

(2) issue debentures or other securities of the bureau and use them as a guarantee or dispose of them for the price and amount deemed appropriate;

(3) hypothecate or use as collateral the present or future immovables or movables of the bureau, to ensure the payment of such debentures or other securities, or give only part of the guarantees for those purposes;

(4) hypothecate the immovables and movables of the bureau or otherwise affect them, or give various types of surety, to ensure the payment of loans secured other than by the issue of debentures, as well as the payment or execution of other debts, contracts and commitments of the bureau;

(5) subject to the Act respecting the Société d'habitation du Québec, the regulations made under that Act and the directives issued by the Société, make any by-law deemed necessary or useful for the internal management of the bureau.

The employees of the bureaus that have been dissolved shall become without reduction in salary, employees of the bureau, and shall retain their seniority and fringe benefits.

Within fifteen days of their adoption, the bureau shall send to the Société d'habitation du Québec a certified true copy of the by-laws and resolutions appointing or dismissing a member or director.

The time limit provided for in section 37 of the Pay Equity Act (R.S.Q., c. E-12.001) shall no longer apply with respect to the bureaus constituted by the second paragraph. The time limit within which to comply with this section, for any succeeding bureau, shall be 36 months from the date of determination of the last bargaining unit.

The budgets of dissolved bureaus shall remain applicable on the date of coming into force of this Order in Council. Expenditures and revenues of the new bureau, for the remaining part of the current fiscal year, shall continue to be accounted for separately on behalf of each dissolved bureau as if the amalgamation had not taken place.

62. The second sentence of the second paragraph and the third and fourth paragraphs of section 126, the second paragraph of section 127, sections 128 to 133, the second and third paragraphs of section 134 and sections 135 to 137 of the Act respecting land use planning and development do not apply to a by-law adopted by the

city in order to replace all the zoning and subdivision by-laws applicable on its territory by, respectively, a new zoning by-law and a new subdivision by-law applicable to the whole territory of the city, provided that such a by-law comes into force within four years of 1 January 2002.

Such a by-law must be approved, in accordance with the Act respecting elections and referendums in municipalities, by the qualified voters of the whole territory of the city.

63. The following special legislative provisions governing Ville de Rimouski shall apply to the city:

— paragraph a of section 2 of the Act to amend the charter of the town of Rimouski (1953-1954, c. 87);

— section 5 of the Act to amend the charter of the town of Rimouski (1957-1958, c. 77);

— An Act respecting the city of Rimouski, 1984, c. 66 (Société d'Expansion de Rimouski);

— An Act respecting the city of Rimouski, 1991, c. 92 (naval reserve); and

— An Act respecting the town of Rimouski, 1991, c. 93 (house of detention).

64. The city council shall evaluate the expertise as regards public services offered by the municipalities subject to this amalgamation and adopt a policy with a view, on the one hand, to ensuring firstly that the level of services currently offered in the territory of the city be maintained and, on the second hand, to fostering the harmonious development and the improvement of the citizens' home environment quality while respecting its resources and financial constraints.

65. The city council shall maintain, for two years from 1 January 2002, the mandate entrusted to the Commission en environnement of Paroisse de Sainte-Blandine, to promote, in the territory of the latter parish, the protection and conservation of the environment in general and, in particular, to organize and supervise projects related to that objective, in order to evaluate, during that period, the feasibility and sustainability of that mandate, for the whole territory of the city.

To that end, the city council shall grant the Commission financial assistance that it deems appropriate to carry out that mandate.

66. In order for the citizens of Ville de Pointe-au-Père, Village de Rimouski-Est, the parishes of Sainte-

Odile-sur-Rimouski and Sainte-Blandine and Municipalité de Mont-Label, during the transition period included between the date of adoption of this Order in Council and 31 December 2001, to benefit from the same tariff as the one applying for 2001 to the residents of Ville de Rimouski, for activities and the use of recreation equipment of the latter town, a lump sum of \$85 175 shall be paid as a financial compensation to Ville de Rimouski and levied from the subsidy obtained by the city under the PAFREM subsidy program.

In consideration of the preceding paragraph, Paroisse de Sainte-Odile-sur-Rimouski need not pay Ville de Rimouski the amount that it should have paid, for the period included between August and December 2001, under the agreement concerning recreation in effect between the two municipalities and that expires on 31 December 2001.

CHAPTER VI FINAL PROVISIONS

67. The first general election shall be held on 18 November 2001 and the second general election shall be held in 2005.

68. For the first general election and for any by-election held before the second general election, the territory of the city shall be divided into 12 electoral districts delimited as follows:

— the respective territories of Ville de Pointe-au-Père, Village de Rimouski-Est and Paroisse de Sainte-Odile-sur-Rimouski shall each constitute an electoral district (districts 1, 2 and 3) and the territories of Municipalité de Mont-Label and Paroisse de Sainte-Blandine shall constitute an electoral district (district 4);

— the territory of Ville de Rimouski shall be divided into eight districts corresponding to the former districts (districts 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11 and 12).

69. For the first general election and for any by-election held before the second general election, the only persons eligible for seats 1, 2, 3 and 4 shall be the persons who would be eligible under the Act respecting elections and referendums in municipalities (R.S.Q., c. E-2.2) if such election were an election of the members of the council of Ville de Pointe-au-Père, Municipalité de Mont-Label, Village de Rimouski-Est and the parishes of Sainte-Blandine and Sainte-Odile-sur-Rimouski, and the only persons eligible for seats 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11 and 12 shall be the persons who would be eligible under that Act if such election were an election of the members of the council of Ville de Rimouski.

70. To determine whether a person is an eligible elector, candidate or a qualified voter at an election or referendum held on the territory of the city, any period during which the person, before 1 January 2002, resided continuously or not in the territory of one of the municipalities subject to this amalgamation or was the owner of an immovable or the occupant of a business establishment located within the territory is considered the same as if that time had been spent in the territory in which the person must be eligible.

71. Subject to section 69, at the first general election, a council member of one of the municipalities subject to this amalgamation may be a candidate, elected or appointed a member of the city council and hold both positions.

72. The officers or employees of the municipalities subject to this amalgamation are not eligible to hold office as a member of the city council, with the exception of persons who provide occasional fire-fighting services and are usually referred to as volunteer fire-fighters and of persons who are only deemed under the Act to be officers or employees of those municipalities.

An officer or employee referred to in the first paragraph, other than one who is not ineligible under that paragraph, may not engage in partisan work with respect to the election of the members of the council of the municipality, as applicable.

That prohibition also covers any association representing the interests of these officers or employees.

73. The returning officer for the first general election shall be Marc Doucet. He shall also carry out, for the purposes of Chapter XIII of Title I of the Act respecting elections and referendums in municipalities and until 31 December 2001, the duties of treasurer within the meaning of section 364 of that Act.

74. Marc Doucet, Jean Matte and Jean-Charles Fournier, respectively, clerk, director general and treasurer of the former Ville de Rimouski, shall act respectively as clerk, director general and treasurer of the new city.

75. Until the council of the new city adopts the organization structure of its executive staff, the directors general and secretary-treasurers of Ville de Pointe-au-Père, Village de Rimouski-Est, Paroisse de Sainte-Odile-sur-Rimouski, Paroisse de Sainte-Blandine and Municipalité de Mont-Label, that is, respectively, Luc Babin, Denis Ouellet, Dolorès Beaulieu, Monique Sénéchal and Ghislaine Bélanger, shall keep, temporarily, in their respective former municipal territory, the

offices they held and the duties they were performing on 31 December 2001, and they shall have the same powers under the general management of the director general or the treasurer identified and designated in section 74.

76. The Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal shall determine the time, place and date for the first meeting of the city council. If the meeting is not held, the Minister shall set another date.

The meeting may be set for a date earlier than 1 January 2002.

77. At the first meeting, the council shall adopt, with or without amendments, the city's budget for the 2002 fiscal year as drawn up by the transition committee.

The city's budget shall be sent to the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal within 30 days of its adoption by the council.

If, on 1 January 2002, the budget has not been adopted, one-twelfth of each of the credits provided for in the budget drawn up by the transition committee shall be deemed adopted. This shall also stand for the first day of each subsequent month, if on each of these dates, the budget has not been adopted.

78. The city council may, from the time the majority of candidates elected at the first general election of 18 November 2001 to the office of member of the councillor has taken the oath, take any decision, with respect to the organization and operation of the municipality or to the delegation of any power to officers, that comes under the responsibility or belongs to the field of jurisdiction of the council, transition committee or mayor as of 1 January 2002.

The decisions referred to in the first paragraph shall take effect on 1 January 2002.

79. The city council may, by virtue of the first by-law on remuneration that it passes under the Act respecting the remuneration of elected municipal officers (R.S.Q., c. T-11.001), fix the remuneration of the mayor and the other members of the city council that the city shall pay for the duties they will have performed between the date of the beginning of their term and 31 December 2001. The method for fixing such remuneration may differ, with respect to that period, from that applicable from the date of the constitution of the city.

The remuneration paid to an elected officer under the first paragraph shall be reduced by an amount equal to that of any remuneration received from another local municipality during the same period of time. For the

purposes of the pension plan established under the Act respecting the Pension Plan of Elected Municipal Officers (R.S.Q., c. R-9.3), only the part of the remuneration received for that elected officer from the municipality that was party to the pension plan may be considered admissible earnings.

80. Any member of the council of one of the local municipalities subject to this amalgamation whose term ends for the sole reason that the municipality ceased to exist on 31 December 2001 may receive compensation and maintain membership in the pension plan for elected municipal officers in accordance with sections 81 to 85.

Any entitlement referred to in the first paragraph shall cease to apply to a person in a period in which, from 1 January 2002, that person held the office of member of the council of a municipality in the territory of Québec.

81. The amount of the compensation referred to in section 80 shall be based on the remuneration in effect on the date of coming into force of this Order in Council in respect of the position that the person referred to in the first paragraph of section 80 held on 31 December 2001 to which applies, if applicable, any indexing of the remuneration provided for by a by-law of the council of a local municipality that is in effect on the date of coming into force of this Order in Council.

The amount of the compensation shall also be based on the remuneration that the person referred to in the first paragraph of section 80 received directly from a mandatory body of the municipality or a supramunicipal body within the meaning of sections 18 and 19 of the Act respecting the Pension Plan of Elected Municipal Officers.

The compensation established in accordance with the first, second and third paragraphs, except for the part referred to in the fourth paragraph, may not exceed annually the maximum referred to in section 21 of the Act respecting the remuneration of elected municipal officers.

The compensation shall, if applicable, also include any amount corresponding to the provisional contribution provided for in section 26 of the Act respecting the Pension Plan of Elected Municipal Officers that the local municipality, mandatory body or supramunicipal body would have paid with respect to the remuneration provided for in the first and second paragraphs for the person referred to in the first paragraph of section 80.

82. The compensation shall be paid by the city by bi-monthly instalments during the period starting on 1 January 2002 and ending on the date on which would

have been held the first general election following the expiry of the term under way on 31 December 2001.

A person who is eligible for the compensation may enter into an agreement with the city on any other mode of payment of the compensation.

83. The Government shall participate in the financing of one-half of the expenses that the payment of the portion of the compensation referred to in section 81 represents, based on the basic remuneration or, as the case may be, on the minimum annual remuneration, provided for by the Act respecting the remuneration of elected municipal officers, of the person eligible for the program and on the amount of the provisional contribution payable with respect to that part of the compensation.

The Government shall send the municipality, whose territory includes that of the former municipality of which the eligible person was a council member, any amount corresponding to the portion of the expenses to which it must contribute.

84. The balance of the expenses that the payment of compensation represents, including, if applicable, the provisional contribution, constitutes a debt charged to the taxable immovables located in the part of the territory of the city that corresponds to that of the local municipality referred to in the first paragraph of section 80, and of which the eligible person was a council member.

85. Any person referred to in section 80, who, on 31 December 2001, was a member of the pension plan for elected officers established under the Act respecting the Pension Plan of Elected Municipal Officers shall continue to participate in the plan during the period referred to in the first paragraph of section 81. However, the participant may, before 15 February 2002, give notice to the city in which he states that he has decided to cease to participate in the plan. He must send, as soon as possible, to the Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances a copy of that notice. The termination of membership in the plan shall take effect for that person on 1 January 2002.

The eligible earnings for the person who continues to participate in the plan in accordance with section 81 shall correspond to the amount of the compensation paid during the period referred to in the first paragraph of section 81, less the amount of the compensation payable as a provisional contribution. In that case, the provisional contribution shall be paid by the city to the Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances at the same time as the member's contribution that the city must withhold on each compensation payment.

A person who elects to terminate his participation in the pension plan referred to in the first paragraph shall be entitled to receive the portion of the compensation that concerns the provisional contribution.

86. No local municipality subject to this amalgamation may pass a by-law provided for in section 31 of the Act respecting the remuneration of elected municipal officers.

87. Every municipality subject to this amalgamation and any body thereof shall obtain the authorization of the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal to alienate a property of a value greater than \$10 000.

The Minister may require the advice of the transition committee before ruling on the application for authorization.

88. This Order in Council comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

JEAN ST-GELAIS,
Clerk of the Conseil exécutif

SCHEDULE A

OFFICIAL DESCRIPTION OF THE LIMITS OF THE TERRITORY OF THE NEW VILLE DE RIMOUSKI, IN MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE COMTÉ DE RIMOUSKI-NEIGETTE

The current territory of Municipalité de Mont-Label, Paroisse de Sainte-Blandine, Paroisse de Sainte-Odile-sur-Rimouski, Village de Rimouski-Est, Ville de Pointeau-Père and Ville de Rimouski, in Municipalité régionale de comté de Rimouski-Neigette, comprising, in reference to the cadastres of the townships of Macpès and Neigette, the parishes of Notre-Dame-du-Sacré-Coeur, Saint-Anaclet, Sainte-Luce and Saint-Germain-de-Rimouski and Ville de Saint-Germain-de-Rimouski, the lots or parts of lots, the blocks or parts of blocks and their present and future subdivisions, as well as the roads, routes, autoroutes, streets, railway rights-of-way, islands, lakes, watercourses or parts thereof, the whole within the limits described hereafter, namely: starting from the meeting point of the southeast shore of the St. Lawrence River with the dividing line between lots 145 and 142 of the cadastre of Paroisse de Sainte-Luce; thence, successively, the following lines and demarcations: in reference to the cadastre of the said parish, southeasterly, the dividing line between the said lots, that line crossing Route du Fleuve Ouest and Route 132 that it meets; in a general southwesterly direction, the broken line bordering to the south or to the southeast, as

the case may be, lots 145, 146, 148 to 150 and 152 to 158 of the said cadastre then part of the broken dividing line between the cadastres of the parishes of Saint-Germain-de-Rimouski and Saint-Anaclet to the apex of the northern angle of Lot 108 of the cadastre of Paroisse de Saint-Anaclet, that line crossing the right-of-way of a railway (Lot 196A of the cadastre of Paroisse de Saint-Germain-de-Rimouski) and Avenue Poirier that it meets; southeasterly, part of the northeastern line of Lot 108 of the cadastre of Paroisse de Saint-Anaclet to its meeting point with the northeasterly extension in the said lot of the broken line dividing Lot 419 from lots 420, 421 and 422 of the cadastre of Paroisse de Saint-Germain-de-Rimouski before their cadastral corrections on 30 October 2000; southwesterly, the said extension to the dividing line between the cadastres of the parishes of Saint-Germain-de-Rimouski and Saint-Anaclet; in a general southeasterly direction, part of the broken dividing line between the cadastres of the said parishes to the apex of the eastern angle of Lot 541 of the cadastre of Paroisse de Saint-Germain-de-Rimouski, that line crossing Chemin du Sommet Est, Chemin des Prés Est and Chemin de la Seigneurie Est that it meets; northeasterly, successively, part of the northwestern line of Lot 66 of the cadastre of Canton de Neigette then the northwestern line of lots 65, 64B, 63A and 62 of Rang 1 of the cadastre of the said township; in reference to that cadastre, southeasterly, successively, the northeastern line of Lot 62 of Rang 1 then the northeastern line of Lot 38 in ranges 2, 3 and 4, that line crossing Chemin de la Neigette, Chemin du Moulin, Route Cyrille-Lavoie and Petite Rivière Neigette that it meets; southwesterly, successively, part of the dividing line between ranges 4 and 5 then part of the dividing line between ranges 4 and 5 of the cadastre of Canton de Macpès, crossing Petite Rivière Neigette that it meets, to the dividing line between lots 23 and 24 of Rang 4 of the cadastre of the said township; in reference to the latter cadastre, northwesterly, the dividing line between the said lots, that line crossing Chemin du Petit-Lac-Macpès that it meets; southwesterly, part of the dividing line between ranges 3 and 4 and its extension in Petit Lac Macpès to the southwestern line of the cadastre of the said township; northwesterly, part of the said southwestern line to the apex of the western angle of Lot 1 of Rang B, that line crossing Grand Lac Macpès, Rivière Rimouski and Petite Rivière Rimouski that it meets; northeasterly, part of the northwestern line of the cadastre of Canton de Macpès to the apex of the southern angle of Lot 182 of the cadastre of Paroisse de Notre-Dame-du-Sacré-Coeur; in reference to that cadastre, northwesterly, the line bordering to the southwest lots 182, 181, 95 and 94, crossing Route du Bel-Air, Autoroute 20, Route 132 and the right-of-way of a railway (Lot 59) that it meets, then the extension of that latter line in the St. Lawrence River, to a line parallel to the southeast shore of the said river and

4.828 kilometres (3 miles), measured perpendicularly, from the said shore; in a general northeasterly direction, the said parallel line downstream of the said river to its meeting point with the northwesterly extension of the southwestern line of Lot 185 of the cadastre of Paroisse de Saint-Germain-de-Rimouski; southeasterly, the extension of the southwestern line of the said lot, skirting to the east Île Saint-Barnabé, to the southeast shore of the St. Lawrence River; northeasterly, the southeast shore of the said river to the southwestern line of Lot 84 of the said cadastre; northwesterly, the extension of the southwestern line of the said lot, crossing Bloc 7 of the said cadastre that it meets, to a line parallel to and 1 kilometre from the southeast shore of the said river; northeasterly, the said parallel line to its meeting point with the northwesterly extension of the dividing line between lots 145 and 142 of the cadastre of Paroisse de Sainte-Luce; finally, southeasterly, the said extension to the starting point.

The said limits define the territory of the new Ville de Rimouski, in Municipalité régionale de comté de Rimouski-Neigette.

Ministère des Ressources naturelles
Direction de l'information foncière
sur le territoire public
Division de l'arpentage foncier

CHARLESBOURG, 10 August 2001

Prepared by: JEAN-FRANÇOIS BOUCHER
Land surveyor

R-169/1

4532

Gouvernement du Québec

O.C. 1012-2001, 5 September 2001

An Act respecting municipal territorial organization
(R.S.Q., c. O-9)

Amalgamation of Ville de Grand-Mère, Ville de Shawinigan, Ville de Shawinigan-Sud, Municipalité de Lac-à-la-Tortue, Village de Saint-Georges and the parishes of Saint-Gérard-des-Laurentides and Saint-Jean-des-Piles

WHEREAS, on 25 April 2000, the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal published a White Paper entitled *Municipal Reorganization: Changing Our Ways to Better Serve the Public*;

WHEREAS municipal restructuring has begun for the metropolitan regions of Montréal, Québec and the Outaouais with the passage of the Act to reform the municipal territorial organization of the metropolitan regions of Montréal, Québec and the Outaouais (2000, c. 56);

WHEREAS, on 1 June 2001, the Minister required Ville de Grand-Mère, Ville de Shawinigan, Ville de Shawinigan-Sud, Municipalité de Lac-à-la-Tortue, Village de Saint-Georges and the parishes of Saint-Gérard-des-Laurentides and Saint-Jean-des-Piles to file a joint application for amalgamation no later than 28 June 2001 and appointed Dennis Pakenham as a conciliator to assist the municipalities;

WHEREAS the Minister did not receive the joint application for amalgamation within the time prescribed;

WHEREAS the conciliator made a report on the situation to the Minister;

WHEREAS the Government may, under the Act respecting municipal territorial organization (R.S.Q., c. O-9), order the constitution of local municipalities resulting from amalgamations, in particular as a means of achieving greater fiscal equity and of providing citizens with services at lower cost or better services at the same cost;

WHEREAS it is expedient to order the constitution of a local municipality under section 125.11 of the said Act, enacted by section 1 of chapter 27 of the Statutes of 2000;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal:

CHAPTER I CONSTITUTION OF THE MUNICIPALITY

1. A local municipality is hereby constituted under the name "Ville de Shawinigan".

The Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal may change the name of the city, upon application by the city council.

2. The description of the territory of the city is the description drawn up by the Minister of Natural Resources on 29 August 2001; that description appears in Schedule A.

3. The city shall be governed by the Cities and Towns Act (R.S.Q., c. C-19).

4. In this Order in Council, the “municipalities subject to this amalgamation” are Ville de Grand-Mère, Ville de Shawinigan, Ville de Shawinigan-Sud, Municipalité de Lac-à-la-Tortue, Village de Saint-Georges and the parishes of Saint-Gérard-des-Laurentides and Saint-Jean-des-Piles.

5. The territory of the city is included in the territory of Municipalité régionale de comté Le Centre-de-la-Mauricie.

CHAPTER II EXECUTIVE COMMITTEE

6. The city council may, by a by-law adopted by two-thirds of the votes of the council members, constitute an executive committee composed of the mayor and two of the council members designated by the mayor.

The mayor may replace a member of the executive committee at any time.

7. The mayor of the city is the chair of the executive committee. The mayor shall designate the vice-chair from among the members of the committee.

8. Any designated member of the executive committee may resign from the executive committee by sending a written notice to that effect, signed by the member, to the clerk. The resignation takes effect on the date the clerk receives the notice, or on any later date specified in the notice.

9. The regular meetings of the executive committee are held at the place, on the days and at the times fixed in the internal management by-laws adopted by the council.

The special meetings of the executive committee are held at the place, on the days and at the times fixed by the chair.

10. The chair of the executive committee shall convene and preside at meetings of the executive committee and ensure that they are properly conducted.

11. The vice-chair replaces the chair where the latter is unable to act or where the office of chair is vacant. The vice-chair may also preside at a meeting of the executive committee at the request of the chair.

12. Any member of the executive committee who is not present at the place where a meeting is held may take part in the meeting by means of electronic communications equipment.

However, the communications equipment must enable every person participating in or attending the meet-

ing, whether by means of the equipment or in person, to hear clearly everything that is said by another person in an audible and intelligible voice.

Every member participating in such manner in a meeting is deemed to be present at the meeting.

13. The meetings of the executive committee are closed to the public.

However, the executive committee sits in public

(a) in the cases provided for in the internal management by-laws of the city; and

(b) for all or part of a meeting if the executive committee so decides.

14. A majority of members constitutes a quorum at meetings of the executive committee.

15. Each member of the executive committee present at a meeting has one vote.

16. Each decision is made by a simple majority vote.

17. The executive committee exercises the responsibilities as provided in section 70.8 of the Cities and Towns Act and acts for the city in all cases in which a provision of the internal management by-laws assigns the power to perform the act to the executive committee. The executive committee may grant any contract involving an expenditure that does not exceed \$100,000.

The executive committee shall give the council its opinion on any matter, where required to do so under a provision of the by-laws, at the request of the council or on its own initiative.

The opinion of the executive committee does not bind the council. Failure to submit an opinion required under the internal management by-laws or requested by the council does not limit the council's power to consider and vote on the matter.

18. The council may, in the internal management by-laws, determine any act within its jurisdiction which it has the power or the duty to perform, that it delegates to the executive committee, and prescribe the terms and conditions of the delegation.

However, the following powers may not be delegated:

(1) the power to adopt a budget, a three-year program of capital expenditures or a document required under the Act respecting land use planning and development

(R.S.Q., c. A-19.1), Chapter IV of the Cultural Property Act (R.S.Q., c. B-4), the Act respecting municipal courts (R.S.Q., c. C-72.01), the Act respecting elections and referendums in municipalities (R.S.Q., c. E-2.2) or the Act respecting municipal territorial organization (R.S.Q., c. O-9);

(2) the power to designate a person to a position that may only be held by a member of the council;

(3) the power to appoint the director general, the clerk, the treasurer and their assistants;

(4) the power to create the various departments within the city, determine the scope of their activities and appoint the department heads and assistant heads; and

(5) the power to dismiss, suspend without pay or reduce the salary of an officer or employee who is referred to in the second and third paragraphs of section 71 of the Cities and Towns Act (R.S.Q., c. C-19).

The council may also, in the internal management by-laws, determine any matter on which the executive committee must give its opinion to the council, and prescribe the terms and conditions of consultation. The by-laws may also prescribe the manner in which a member of the council may request the executive committee to report to the council on any matter within the jurisdiction of the executive committee.

19. The executive committee may adopt an internal management by-law concerning its meetings and the conduct of its affairs. The by-law may also, to the extent permitted by the internal management by-laws of the city, provide for the delegation of any power of the executive committee to any officer or employee of the city and determine the terms and conditions under which such power may be exercised.

20. A decision by the council to delegate a power to or withdraw a power from the executive committee must be supported by a majority of two-thirds of the votes of the members of the council.

CHAPTER III **SPECIAL FIELDS OF JURISDICTION OF THE CITY**

DIVISION I **COMMUNITY, ECONOMIC, SOCIAL AND** **CULTURAL DEVELOPMENT**

21. The city shall prepare a plan relating to the development of its territory.

The plan shall include the objectives pursued by the city as regards community, economic, social and cultural development and the rules relating to the financial support of a body whose mission is local economic, community or social development.

DIVISION II **SOCIAL HOUSING**

22. The city shall establish a social housing development fund.

The city shall pay into the fund annually an amount at least equal to the basic contribution required to build the housing allocated to its territory by the Société d'habitation du Québec.

The Société shall provide the city with the information necessary to determine the amount to be paid into the fund.

CHAPTER IV **SPECIAL FISCAL PROVISIONS**

DIVISION I **INTERPRETATION AND GENERAL PROVISIONS**

23. For the purposes of this Chapter, the territory of each local municipality named in section 4 constitutes a sector.

24. The city is subject to the rules provided for by law with respect to local municipalities, particularly the rules that prohibit the setting of different rates for the general property tax for different parts of the municipal territory and the rules that provide for the use of specific sources of revenue to finance debt-related expenses.

The city may derogate from these rules only to the extent required to carry out any provision of this Chapter.

DIVISION II **CEILING ON ANY INCREASE IN THE TAX** **BURDEN**

25. The city shall exercise its power under section 26 and, if it imposes a business tax, its power under section 27, or its power under section 32.

26. The city may, for a fiscal year, set any rate of the general property tax so that, with respect to the previous fiscal year, the increase in the tax burden for all the units of assessment located in a sector to which part of the rate or the full rate applies is limited to 5%.

The following shall constitute the tax burden :

(1) revenues from the general property tax as a result of applying the full rate or a part thereof;

(2) revenues from other taxes, including the taxes based on the rental value of immovables or compensation deemed to be taxes under the law, particularly those used to finance services such as drinking water supply, waste water purification, snow removal, garbage removal and the recycling of waste materials ;

(3) revenues from sums payable in lieu of taxes for immovables, either by the Government, in accordance with the second paragraph of section 210 of the Act respecting municipal taxation (R.S.Q., c. F-2.1), or by the Government, in accordance with section 254 and the first paragraph of section 255 of the Act, or by the Crown in right of Canada or one of its mandataries ; and

(4) revenues of which the city was deprived by granting a credit, with respect to any source of revenue referred to in paragraphs 1 to 3, for the purposes of applying section 78 concerning the use of a surplus.

However, the revenues referred to in the second paragraph used to finance debt-related expenses are not included in the tax burden.

27. The city may, for a fiscal year, set the business tax rate so that, with respect to the previous fiscal year, the increase in revenues arising from the tax for all the business establishments located in a sector is limited to 5%.

Those revenues include any sums in lieu of the business tax payable by the Government, in accordance with the second paragraph of section 210 of the Act respecting municipal taxation (R.S.Q., c. F-2.1), or the second paragraph of section 254 and the first paragraph of section 255 of the Act.

28. If the city exercises one of its powers under sections 26 and 27, it may replace the maximum increase provided for in those sections by another, which must be the same for all the sectors in question and be less than 5%.

29. In the event that the increase referred to in section 26 or 27 does not result solely from the constitution of the city, the maximum shall apply only with respect to the portion of the increase that is a result thereof.

30. If the city exercises one of its powers under section 26 or 27, it shall, subject to any by-law made under the second paragraph, establish the rules that will enable a determination to be made as to whether the increase referred to in this section is a result solely of the constitution of the city and enable the establishment of the portion of the increase that is a result thereof if it is not.

The Government, may, by regulation, provide for cases where the increase is deemed not to be a result of the constitution of the city.

If the city does not exercise its power under section 244.29 of the Act respecting municipal taxation (R.S.Q., c. F-2.1) and imposes a surtax or a tax on non-residential immovables or a surtax on vacant land, it shall, if it exercises its power under section 26, establish the necessary rules of concordance to obtain the same results, for the purposes of this section, as if the city imposed a general property tax with rates specific to the categories that include the units of assessment subject to each tax or surtax imposed.

31. For the purposes of determining the percentage of increase referred to in section 26 for the 2002 fiscal year, where the local municipality whose territory constitutes the sector referred to has appropriated as revenue for the 2001 fiscal year all or a portion of the surplus from previous fiscal years, for an amount that exceeds the average amount so appropriated for the 1996 to 2000 fiscal years, the difference obtained by subtracting from the excess amount the sum that the municipality did not have to pay for the special fund for the financing of local activities as a result of the application of sections 90 to 96 of chapter 54 of the Statutes of 2000 shall be included in the tax burden for all the units of assessment located in the sector for the 2001 fiscal year.

32. The city may establish the rules enabling it to grant an abatement for a given fiscal year, with respect to the previous fiscal year, in order to limit to 5% the increase in the tax burden of a unit of assessment or a business establishment.

The second and third paragraphs of section 26 and sections 27 to 31 shall apply, adapted as required, for the purposes of the increase ceiling provided for in the first paragraph.

If the city exercises its power under that paragraph, it shall establish rules enabling it to adapt the provisions of the second paragraph to each individual unit of assessment or business establishment that take into account all the units or establishments.

DIVISION III CEILING ON ANY REDUCTION IN THE TAX BURDEN

33. The city may, for a given fiscal year, set any rate for the general property tax so that, with respect to the previous fiscal year, the reduction in the tax burden for all the units of assessment located in a sector and to which all or a portion of the rate applies shall not exceed the percentage that the city shall set for all the sectors.

The second and third paragraphs of section 26, the third paragraph of section 30 and section 31 shall apply, adapted as required, for the purposes of the reduction ceiling provided for in the first paragraph.

34. The city may, for a given fiscal year, set the rate for the business tax so that, with respect to the previous fiscal year, the reduction in revenues from that tax for all the business establishments located in a sector shall not exceed the percentage that the city shall set for all the sectors.

These revenues include revenues from the sums payable in lieu of the business tax that shall be paid by the Government, in accordance with the second paragraph of section 210 of the Act respecting municipal taxation (R.S.Q., c. F-2.1), or the second paragraph of section 254 and the first paragraph of section 255 of the Act.

35. If the city does not exercise its power under section 33 or 34, it may establish rules enabling it to require a supplement for a given fiscal year so that, with respect to the previous fiscal year, the reduction in the tax burden for a unit of assessment or business establishment does not exceed the percentage that the city shall set for the entire territory.

The second and third paragraphs of section 26, the third paragraph of section 30 and section 31 shall apply to a unit of assessment, and the second paragraph of section 33 to a business establishment, adapted as required, for the purposes of the reduction ceiling provided for in the first paragraph.

If the city exercises its power under that paragraph, it shall establish rules enabling it to adapt the provisions of the second paragraph to each individual unit of assessment or business establishment that take into account all the units or establishments.

DIVISION IV MISCELLANEOUS

36. The city may exercise its powers under Division III.1 of Chapter XVIII of the Act respecting

municipal taxation (R.S.Q., c. F-2.1) with respect to one sector and not to another or vary the exercise of the powers in different sectors.

37. Where, for a fiscal year prior to the year in which the first assessment roll drawn up specifically for the city comes into force, the city sets, under section 244.29 of the Act respecting municipal taxation (R.S.Q., c. F-2.1), enacted by section 82 of Chapter 54 of the Statutes of 2000, a rate for the general property tax that is specific to one of the categories provided for in sections 244.34 and 244.35 of the Act, the coefficient referred to in sections 244.44 and 244.47 of the Act shall be the coefficient that is established on the basis of the comparison of the last two property assessment rolls of the municipalities subject to this amalgamation whose population in 2001 was the highest.

38. The city may establish a program under which it may grant, in the circumstances provided for in the second paragraph, a credit applicable to the amount of the general property tax that is imposed, for any fiscal year commencing with the one referred to in subparagraph 1 of that paragraph, on any unit of assessment that is located in a sector and belongs to the group provided for in section 244.31 of the Act respecting municipal taxation (R.S.Q., c. F-2.1), enacted by section 82 of Chapter 54 of the Statutes of 2000.

The credit may be granted where all the following conditions have been met:

(1) for a given fiscal year, the business tax is not imposed on the sector, neither distinctly nor within the entire territory of the city, or, if it is, the revenues provided for the sector are less than those of the previous fiscal year;

(2) the business tax has been imposed on the sector, for the fiscal year preceding that referred to in subparagraph 1, without it having been imposed in the entire territory of the city;

(3) the revenues of the general property tax for the sector for the fiscal year referred to in subparagraph 1, which are a product of the application in whole or in part of one of the specific rates for the categories specified in sections 244.33 and 244.34 of the Act respecting municipal taxation, enacted by section 82 of Chapter 54 of the Statutes of 2000, exceed the revenues that would have been produced had there been no loss or reduction in revenues from the business tax.

The credit shall reduce the amount payable in general property tax imposed on any units of assessment referred to in the first paragraph and in respect of which

applies in whole or in part the rate referred to in subparagraph 3 of the second paragraph. The amount of credit shall be determined according to the rules of the program.

The cost of the entire credits granted for the units of assessment located in the sector is payable by all the units located in that sector and that belong to the group referred to in the first paragraph.

If the city does not exercise its power under section 244.29 of the Act respecting municipal taxation and imposes a surtax or a tax on non-residential immovables, it shall, if it exercises its power under the first paragraph, establish the necessary rules of concordance to obtain the same results, for the purposes of the first four paragraphs, as if the city imposed a general property tax with rates specific to the categories that include the assessment units subject to the surtax or tax imposed on non-residential immovables.

39. Where a municipality subject to this amalgamation has exercised, with respect to its assessment roll in effect on 1 January 2001, its power under section 253.27 of the Act respecting municipal taxation (R.S.Q., c. F-2.1), the city may, no later than the date on which the budget for the 2002 fiscal year is adopted, provide that the averaging of the variation in the taxable values resulting from the coming into force of a roll be extended for that fiscal year and for the sector concerned.

CHAPTER V

EFFECTS OF AN AMALGAMATION ON LABOUR RELATIONS

40. Subject to this section, sections 176.1 to 176.22 of the Act respecting municipal territorial organization (R.S.Q., c. O-9), the third paragraph of section 176.23, and sections 176.24 to 176.26 apply, adapted as required, to the amalgamations and transfers provided for in paragraph 1 in accordance with the rules set out in paragraphs 2 to 10

(1) to the amalgamation and to the transfer of employees and officers from any municipal or supra-municipal body to the city;

(2) the labour commissioner's decision must, in the cases provided for in sections 176.5 and 176.9, be rendered no later than 29 June 2002;

(3) the period for making an agreement under section 176.2 ends on 14 February 2002;

(4) the reference date for the purposes of the second paragraph of section 176.5 is 1 January 2002;

(5) the period for filing an application under sections 176.6 and 176.7 begins on 15 February 2002 and ends on 16 March 2002;

(6) the provisions of the first paragraph of section 176.10 become effective on 1 January 2002;

(7) the suspension of the application of paragraph *a* of section 22 of the Labour Code (R.S.Q., c. C-27), provided for in subparagraph 3 of the first paragraph of section 176.10, begins on 1 January 2002 and terminates on 17 March 2002; as regards the suspension of the other provisions of section 22, the suspension begins on 1 January 2002 and terminates on 1 September 2003;

(8) the exercise of the right to strike of the employees of the municipalities subject to this amalgamation is suspended from 1 January 2002 to 31 March 2003;

(9) every collective agreement binding a municipality subject to this amalgamation expires on the date provided for its expiry or on 1 January 2003, whichever is earlier; and

(10) for the purposes of the first paragraph of section 176.14, the first anniversary of the constitution of the city is substituted for the first anniversary of the coming into force of the Order in Council.

CHAPTER VI

TRANSITION COMMITTEE

DIVISION I

COMPOSITION AND ORGANIZATION OF THE TRANSITION COMMITTEE

41. A transition committee composed of the members designated by the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal is hereby constituted, effective on the date of coming into force of this Order in Council. The number of members of the committee shall not be fewer than three nor more than seven.

The Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal shall designate a chair from among the committee members.

42. No person who is a member of the council of a municipality subject to this amalgamation may sit as a member of the transition committee. In addition, a person who has acted as a member of the committee is ineligible for office as a member of the city council in the city's first general election; no such person may be employed by the city to hold a position referred to in the second paragraph of section 71 of the Cities and Towns Act until the expiry of a period of two years from the end of the person's term as member of the committee.

43. The transition committee is a legal person and a mandatary of the State.

The property of the transition committee forms part of the domain of the State, but the execution of the obligations of the committee may be levied against that property.

The transition committee binds only itself when it acts in its own name.

The transition committee has its head office at the place determined by the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal. Notice of its situation and of any change of location of the head office must be published in the *Gazette officielle du Québec* and in a newspaper circulated in the territory described in section 2.

44. Every member of the transition committee shall be paid the remuneration and allowances determined by the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal. The Minister may determine any other condition of employment of a member, in particular with respect to the reimbursement of expenses in the performance of a member's duties.

45. No deed, document or writing binds the transition committee unless it is signed by the chair or, to the extent determined in an internal management by-law of the transition committee, by a member of the committee's personnel.

The committee may allow, subject to the conditions and on the documents it determines in an internal management by-law, that a signature be affixed by means of an automatic device or that a facsimile of a signature be engraved, lithographed or printed. The facsimile has the same force as the signature itself only if the document is countersigned by a person authorized by the chair.

46. The minutes of a meeting of the transition committee, approved by the committee and certified by the chair or any other member of the personnel so authorized by the internal management by-laws, are authentic, as are documents and copies emanating from the committee or forming part of its records if signed or certified by any such person.

47. The Minister shall appoint the secretary of the transition committee and determine the secretary's remuneration and other conditions of employment.

The secretary shall attend the meetings of the committee. The secretary shall keep the registers and have custody of the records and documents of the committee.

The secretary shall exercise any other responsibility that the committee determines.

The secretary is responsible for access to the committee's documents.

If the secretary is unable to act, the committee may replace the secretary temporarily by appointing another person to that function. One of the members of the committee may also act in the place of the secretary if the secretary is unable to act.

The transition committee may hire the employees required for the exercise of its responsibilities, and determine their conditions of employment. The transition committee may also obtain the services of experts it considers necessary.

48. No judicial proceedings may be brought against the members of the transition committee or the committee's employees and representatives by reason of an official act done in good faith in the discharge of their duties. Sections 604.6 to 604.10 of the Cities and Towns Act apply, adapted as required, in respect of the committee members and employees.

Any liability that may be connected with the protection of the members and employees of the committee under the first paragraph is assumed by the Government.

49. The Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal may, under the conditions and on the terms it determines, grant the transition committee any sum it considers necessary for its operation.

The Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal shall approve any decision to contract a loan taken by the transition committee. The loan shall be contracted, if applicable, at the rate of interest and on the other conditions set out in the approval.

50. The transition committee is a municipal body for the purposes of the Act respecting Access to documents held by public bodies and the Protection of personal information (R.S.Q., c. A-2.1).

51. Unless otherwise provided in an order of the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal, the mandate of the transition committee ends on the date of constitution of the city. The committee shall then be dissolved and its assets and liabilities transferred to the city.

The Minister may, however, authorize the transition committee to complete a specific mandate.

DIVISION II**MISSION OF THE TRANSITION COMMITTEE**

52. The mission of the transition committee is to participate, together with the administrators and employees of the municipalities subject to this amalgamation, and of any body thereof, in the establishment of the conditions most conducive to facilitating the transition, for the citizens of the city, from the existing administrations to the city.

DIVISION III**OPERATION, POWERS AND RESPONSIBILITIES OF THE TRANSITION COMMITTEE***§1. Operation and powers of the committee*

53. The decisions of the transition committee shall be made at meetings of the committee.

The quorum at meetings of the committee is the majority of its members.

54. Subject to the second paragraph of section 60, the transition committee shall, during its term, provide the citizens of the municipalities subject to this amalgamation with any information it considers relevant to keep them informed on the carrying out of its mission.

The Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal may issue directives to the committee in that respect.

55. The transition committee may adopt internal management by-laws establishing its rules of operation.

56. The transition committee may form any sub-committee for the examination of particular matters, determine its mode of operation and designate the members, including the person who is to chair the sub-committee.

A person who is not a member of the committee may also be designated as a member of a sub-committee.

57. The chair of the transition committee may entrust to one or more members of the committee or, where applicable, of a sub-committee, the exercise of certain functions or the examination of any matter the chair indicates.

58. The transition committee may require any municipality subject to this amalgamation, or any body thereof to provide information, records or documents belonging to the municipality or the body and which the transition committee considers necessary to consult.

The first paragraph also applies with respect to information, records or documents relating to the pension plan referred to in section 78, held by any administrator of such plan or any public body that holds such responsibility for such plan under the law.

59. The transition committee may require any municipality subject to this amalgamation or any body thereof to submit a report on a decision or matter relating to the municipality or the body and that is within and relevant to the committee's functions, concerning the financial situation of the municipality or body or the staff or any person in its employment.

60. Sections 58 and 59 apply notwithstanding the Act respecting Access to documents held by public bodies and the Protection of personal information (R.S.Q., c. A-2.1).

The members of the transition committee or of any sub-committee and the committee employees are required to ensure the confidentiality of the information obtained under sections 58 and 59.

61. The transition committee may, where it considers it necessary for the exercise of its responsibilities, use the services of an officer or employee of a municipality subject to this amalgamation or any body thereof. The committee may designate the employee whose services are necessary. The committee and the employer shall agree on the amount to be paid by the committee for the use of the services. The employer shall make the designated employee available to the committee from the time indicated by the committee, despite the absence of an agreement relating to the cost of the services.

Failing an agreement, the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal may designate a conciliator at the request of the committee or the employer to assist the parties in reaching an agreement. The conciliator shall act as if he or she were designated under section 468.53 of the Cities and Towns Act, and section 469 of that Act applies in that case, adapted as required.

The officers and employees seconded to the committee remain in the employment of the municipality or the body, as the case may be, are remunerated by their employer, and are governed by the same conditions of employment during the secondment.

62. Every member of the council and every officer or employee of a municipality subject to this amalgamation or a body thereof must cooperate with the transition committee members, employees and representatives acting in the performance of their duties.

No municipality or body referred to in the first paragraph may prohibit or otherwise prevent its officers or employees from cooperating with the transition committee acting within the scope of its mission nor take or threaten to take any disciplinary action against them as a result of their cooperation with the committee.

Section 123 of the Act respecting labour standards (R.S.Q., c. N-1.1) applies, adapted as required, to any officer or employee who believes that he or she has been a victim of a practice prohibited by the second paragraph.

63. The committee may, with the assistance of the chief electoral officer, make amendments to the electoral districts delimited in Schedule B.

Any amendment made in accordance with the first paragraph shall be approved by the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal.

§2. Responsibilities of the committee

64. The transition committee shall, as soon as it is able to do so after the designation of all of its members, establish an advisory committee formed of the mayors from the municipalities subject to this amalgamation. The transition committee may submit to the advisory committee any matter on which it seeks the opinion of the mayors of the municipalities. The advisory committee may give the transition committee its opinion regarding any matter related to the mandate of the transition committee.

The transition committee shall hold at least two meetings with the advisory committee every month. A member of the advisory committee who is unable to act may be replaced by a member of the council of the municipality he or she designates.

The rules of operation of the advisory committee may be prescribed by the internal management by-laws of the transition committee.

65. Every decision by which a municipality subject to this amalgamation or a body thereof makes a financial commitment for a period extending beyond 31 December 2001 must be authorized by the transition committee if the decision is made on or after the date of coming into force of this Order in Council.

Every collective agreement or contract of employment entered into or amended after the coming into force of this Order in Council by a municipality subject to this amalgamation must be authorized by the transition committee if the effect of the agreement or contract

is to increase the remuneration and fringe benefits of the officers and employees.

Until the transition committee is formed, an application must be made to the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal for every authorization required under this section.

The transition committee may, at any time, approve a decision, collective agreement or work contract for which authorization is required under the first, second or third paragraphs. The committee's approval is deemed to be appropriate authorization.

66. The transition committee shall hire and remunerate the election officers prescribed by the Act respecting elections and referendums in municipalities for the purposes of the city's first general election.

Subject to any other provision of this Order in Council, the transition committee shall, in respect of the election, exercise the powers and assume the responsibilities assigned to the council of a municipality by the Act respecting elections and referendums in municipalities.

67. The transition committee may examine the circumstances of the hiring of officers and employees after the date of coming into force of this Order in Council and the situation of any intermunicipal board employee whose employment is not maintained under the intermunicipal agreement in one of the municipalities that is a party to the agreement when it expires.

The transition committee may make any recommendations to the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal in their regard.

68. The transition committee shall, before 30 November 2001, agree with all the certified associations within the meaning of the Labour Code (R.S.Q., c. C-27) that represent the employees in the employment of the municipalities subject to this amalgamation on the procedure for the reassignment of those employees as members of the personnel of the city, and on the rights of and remedies available to an employee who believes he or she has been wronged as a consequence of the application of that procedure.

The parties may in addition agree on conditions of employment incidental to the reassignment of employees.

An agreement entered into under this section may not provide conditions of employment that entail higher costs than those entailed by the application of the applicable conditions of employment nor increase the staff.

The provisions concerning the application of the reassignment process provided for in the applicable conditions of employment, or, where there is no such process, the provisions that allow employees to be assigned a position or a place of employment, constitute the employee reassignment procedure.

69. If an agreement has not been reached on all the matters referred to in the first and second paragraphs of section 68 within the time prescribed by that section, the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal shall so inform the Minister of Labour, and sections 125.16 to 125.23 of the Act respecting municipal territorial organization (R.S.Q., c. O-9) shall apply, adapted as required.

However, the Minister of Labour may, if applicable and if deemed expedient, designate a mediator-arbitrator per dispute or group of disputes relating to the determination of the assignment procedure for a given employment category or group of employees.

70. The transition committee shall also prepare any plan for the reassignment of the officers and employees of the municipalities subject to this amalgamation who are not represented by a certified association, as well as the procedure relating to the rights of and remedies available to an employee who believes he or she has been wronged as a consequence of the application of the reassignment plan.

A plan prepared under the first paragraph applies to the city as of 31 December 2001.

71. The transition committee may appoint the director general, clerk and treasurer of the city for a determinate or indeterminate period of time, or designate them to act until the city council decides otherwise.

It may create the various departments within the city, and determine the scope of their activities. The transition committee may appoint the department heads and assistant heads, as well as the other officers and employees not represented by a certified association, and define their functions.

72. The transition committee shall prepare the city's budget for the first fiscal year.

It shall prepare a draft with respect to any resolution, among those that the provisions of Chapter IV empower it to adopt, on which the draft budget is based.

73. The transition committee shall appoint the returning officer for the first general election.

74. The Régie intermunicipale de transport en commun du Centre-de-la-Mauricie shall be dissolved on the date of the constitution of the city and replaced by the Régie municipale de transport en commun du Centre-de-la-Mauricie. The latter shall have a board of directors made up of three members appointed by and selected from among the members of the city council.

The Régie municipale de transport en commun du Centre-de-la-Mauricie shall succeed to the rights and obligations of the Régie intermunicipale de transport en commun du Centre-de-la-Mauricie. It shall become, without continuance of suit, a party to every suit, in the place of the Régie intermunicipale.

The officers and employees of the Régie intermunicipale shall become, without reduction in salary, officers and employees of the Régie municipale and shall retain their seniority and fringe benefits.

Sections 468.12 and 468.52.1 of the Cities and Towns Act (R.S.Q., c. C-19) shall apply to the Régie, adapted as required.

75. The transition committee shall make recommendations to the city council on the services to be provided by the service centres referred to in section 118. It shall also examine any other matter or carry out any other mandate the Government may entrust to the committee in the pursuit of its mission.

76. The transition committee shall submit a report on its activities to the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal at the end of its mandate or at any time at the request of the Minister.

In addition to the recommendations made pursuant to this Chapter, the committee's report may include any additional recommendation the committee considers necessary to bring to the attention of the Government.

77. The transition committee shall also provide the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal with any information the Minister may require on its activities.

CHAPTER VII SUCCESSION

78. The debts and any category of surplus of each of the municipalities subject to this amalgamation shall continue to burden or be credited to the immovables that were taxable in their respect on 31 December 2001 and are located in the part of the territory of the city that corresponds to the territory of that municipality.

The amounts required after 31 December 2001 with respect to the amount determined pursuant to subparagraph 4 of the second paragraph of section 137 of the Supplemental Pension Plans Act (R.S.Q., c. R-15.1) regarding a pension plan of a municipality subject to this amalgamation or to the amortization of any unfunded actuarial liability of any such plan shall continue to burden the taxable immovables located in the part of the territory of the city that corresponds to the territory of that municipality. The contributions paid after 31 December 2001 with respect to the commitments arising from a pension plan not subject to the Supplemental Pension Plans Act and to which a municipality referred to in the first paragraph was a party, for the years of service before 1 January 2002, shall continue to burden the taxable immovables located in the part of the territory of the city that corresponds to the territory of that municipality.

The date of determination of the amount pursuant to subparagraph 4 of the second paragraph of section 137 of the Supplemental Pension Plans Act or of the unfunded actuarial liability referred to in the second paragraph must be prior to 21 June 2001. Furthermore, with respect to an unfunded liability amendment, the amendment must have been made before 1 January 2002. However, if a pension plan has such an amount or unfunded actuarial liability outstanding on the date of its division, its merger or its cancellation, the contributions paid by the city for that purpose after that date shall be deemed paid with respect to any amount or the amortization of any liability referred to in the second paragraph.

The revenues or costs in relation to legal proceedings or a dispute to which such a municipality or, as the case may be, the city is a party in respect of an event prior to 1 January 2002 that concerns the municipality shall continue to be credited to or to burden, as the case may be, all or part of the taxable immovables of the sector formed by the territory of that municipality.

79. By-law 1583 (2001) on the remuneration of elected officers of Ville de Trois-Rivières shall apply to the city council members until otherwise provided.

Any residual subsidy to be paid by virtue of Order in Council 1057-98 dated 21 August 1998 amalgamating Ville de Shawinigan and Village de Baie-de-Shawinigan under the Programme d'aide financière au regroupement municipal (PAFREM) shall be used for the benefit of the sector made up of the territory subject to this amalgamation.

For the 2002 and 2003 fiscal years, the property assessment roll of Ville de Shawinigan shall be made up of the aggregate of the rolls of Municipalité de Lac-à-la-

Tortue, Ville de Shawinigan, Ville de Shawinigan-Sud, the parishes of Saint-Gérard-des-Laurentides and Saint-Jean-des-Piles and Village de Saint-Georges as drawn up for the 2001, 2002 and 2003 fiscal years combined with the assessment roll of Ville de Grand-Mère drawn up for the 1999, 2000 and 2001 fiscal years.

Section 119 of the Act respecting municipal territorial organization shall apply.

With respect to any value entered on the Ville de Shawinigan property assessment roll before the first roll is drawn up for the city pursuant to section 14 of the Act respecting municipal taxation, the value shall be considered to be based on, for the purposes of determining the actual value entered on the roll, the real estate market conditions as at 1 July 2000.

To determine the market conditions at the above-mentioned date, the information relating to property transfers that occurred before or after that date may be used.

The date given in the third paragraph shall appear, if applicable, on all notice of assessment, tax account, notice of roll alteration or assessor's certificate issued upon the updating of the roll.

The median proportion and the comparative factor of the Ville de Shawinigan assessment roll for the 2002 and 2003 fiscal years that shall appear, if applicable, on any notice of assessment, tax account, notice of roll alteration or assessor's certificate issued upon the updating of the roll shall be those determined by the assessor of the former Ville de Shawinigan for the 2002 fiscal year.

Ville de Shawinigan shall have its first three-year assessment roll drawn up by its assessor with a schedule, if applicable, in accordance with section 14 of the Act respecting municipal taxation for the 2004, 2005 and 2006 fiscal years.

82. For the 2002 fiscal year, with respect to the assessment units of Municipalité de Lac-à-la-Tortue, Paroisse de Saint-Gérard-des-Laurentides and Village de Saint-Georges, only one-fifth of the tax rate or surtax on non-residential immovables shall be applicable; for the 2003 fiscal year, two-fifths of the rate shall be applicable; for the 2004 fiscal year, three-fifths of the rate shall be applicable; for the 2005 fiscal year, four-fifths shall be applicable; for the subsequent fiscal years, the full tax rate or surtax shall be applicable.

For the purposes of the first paragraph, the increase in tax rate or surtax on non-residential immovables shall be computed according to the rate imposed, if applicable,

by the municipalities subject to the amalgamation for the 2001 fiscal year. With respect to Village de Saint-Georges, the increase shall be computed according to the revenues generated by the business tax rate for the 2001 fiscal year.

83. The working fund of the city shall be constituted of the capital invested in the working funds of each of the municipalities subject to the amalgamation, as they existed on 31 December 2001. Any borrowed amounts shall be reimbursed, in accordance with section 569 of the Cities and Towns Act, to the working fund of the city.

Any portion that is not borrowed from the working funds of the municipalities referred to in the first paragraph shall be added to the surplus accumulated on behalf of those municipalities and dealt with in accordance with section 78.

84. The amounts accumulated in a special fund by a municipality for parks, playgrounds and natural areas, pursuant to Division II.1 of Chapter IV of Title I of the Act respecting land use planning and development, shall be paid into a special fund set up for that purpose by the city and accounted for separately for the benefit of the sector made up of the territory of the former municipality.

85. The budgetary envelope provided under the Programme de Mise en valeur intégré implemented by Hydro-Québec for the benefit of the sectors affected by the dam construction work on the territory of Ville de Grand-Mère shall be allocated first and foremost to projects carried out on the territory of Ville de Grand-Mère, Village de Saint-Georges and Municipalité de Lac-à-la-Tortue.

86. The second sentence of the second paragraph and the third and fourth paragraphs of section 126, the second paragraph of section 127, sections 128 to 133, the second and third paragraphs of section 134 and sections 135 to 137 of the Act respecting land use planning and development (R.S.Q., c. A-19.1) do not apply to a by-law adopted by the new municipality in order to replace all the zoning and subdivision by-laws applicable to the entire territory of the new municipality, provided that such a by-law comes into force within five years of the constitution of the city.

Such a by-law must be approved in accordance with the Act respecting elections and referendums in municipalities by the qualified voters of the entire territory of the new municipality.

87. The intermunicipal agreement that provides for the constitution of the Régie intermunicipale du Parc

des Chutes-de-Shawinigan Shawinigan-Sud shall be terminated on 31 December 2001, notwithstanding any provision in the agreement that is inconsistent therewith.

The city succeeds to the rights, obligations and charges of the board. In that respect, the second paragraph of section 114 and sections 115 and 116 of the Act respecting municipal territorial organization (R.S.Q., c. O-9) and section 78 of this Order in Council shall apply, adapted as required.

88. With respect to an intermunicipal agreement providing for the constitution of an intermunicipal board formed in part of municipalities subject to this amalgamation, the city may request that the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal approve the termination of the agreement on a date other than that provided for by the agreement, so as to allow for the dissolution of the board. If the Minister approves the request, sections 468.48 and 468.49 of the Cities and Towns Act shall apply, adapted as required, from the date that a copy of the Minister's approval is sent to the intermunicipal board and to the member municipalities.

Section 78 shall apply to the debts arising from the agreement referred to in the first paragraph, given the apportionment established in the agreement constituting the board with respect to capital expenditures.

89. An intermunicipal agreement providing for an operating procedure other than an intermunicipal board and entered into exclusively by the municipalities subject to this amalgamation shall be terminated on 31 December 2001. Any such agreement entered into by one of those municipalities and another municipality shall be terminated on 31 December 2002.

90. The sums of money derived from the operation or rental of an industrial immovable by the city, after deduction of the administration and maintenance costs related thereto, or from the alienation of such immovable shall be used to discharge the commitments made in respect of that immovable by any municipality subject to this amalgamation.

If the immovable referred to in the first paragraph was the object of an agreement under section 13.1 of the Act respecting municipal industrial immovables (R.S.Q., c. I-0.1), which provided for terms and conditions for the apportionment of expenses between the municipalities, the discharge of any commitments referred to in the first paragraph must comply with those terms and conditions for the taxable immovables located in any part of the territory of the city which corresponds to the territory of any such municipality.

91. The city may provide that expenses related to debts incurred by any municipality subject to this amalgamation shall be financed, for one part, by the revenues derived exclusively from the territory of that municipality and, for the other part, by the revenues derived from the entire territory of the city.

The following expenses may not be subject to any such decision and shall continue to be financed as in the 2001 fiscal year, subject to any other provision, provided that for that fiscal year

(1) they were not charged to the ratepayers of the municipality, namely because they were financed by the contributions derived from other public bodies or by subsidies;

(2) they are financed by revenues derived from

(a) a special tax imposed on the taxable immovables located in only one part of the territory of the municipality or imposed solely on the ratepayers of the territory to benefit from the work;

(b) a sum payable in lieu of the tax referred to in subparagraph *a* either by the Government, in accordance with the second paragraph of section 210 of the Act respecting municipal taxation (R.S.Q., c. F-2.1), or in accordance with the first paragraph of sections 254 and 255 of the Act, or by the Crown in right of Canada or one of its mandataries;

(c) a source of revenue that, under section 244.9 of the Act respecting municipal taxation, will serve specifically for that purpose.

To determine which portion of the expenses subject to the decision provided for in the first paragraph must be financed in one of the ways provided for in the fourth paragraph, the total revenue referred to in subparagraphs 1 to 4 of the fifth paragraph shall be divided by the total revenue of the municipality for the 2001 fiscal year referred to in that paragraph.

The product obtained by multiplying the expenses by the quotient established above shall constitute the portion of expenses to be financed by the use of any source of revenue specified for that purpose imposed on the part of the territory that corresponds to that of the municipality. The balance shall constitute the part of the expenses referred to which may be financed by the use of any source of revenue specified for that purpose imposed in the entire territory of the city or of all other revenues derived from it and not reserved for other purposes.

The revenues that will serve for the purposes of the division provided for in the third paragraph are

(1) the revenues derived from the general property tax, except for those not taken into consideration when establishing the global taxation rate of the municipality and those that the latter would have made from the surtax on vacant lands if it had imposed it rather than setting a general property tax rate specific to the category provided for in section 244.36 of the Act respecting municipal taxation;

(2) the revenues derived from any special tax imposed, based on their taxable value, on all the immovables in the territory of the municipality;

(3) the revenues derived from any sum payable in lieu of a tax referred to in subparagraphs 1 and 2, either by the Government, in accordance with the second paragraph of section 210 of the Act respecting municipal taxation, or in accordance with the first paragraph of sections 254 and 255 of the Act, or by the Crown in right of Canada or one of its mandataries, except for the revenues that would be exempted under subparagraph 1 if they arose from the tax, where the sum is payable in lieu of the general property tax;

(4) the revenues derived from the source provided for in section 244.1 of the Act respecting municipal taxation, except for those that, under section 244.9 of the Act, will serve specifically to finance debt-related expenses;

(5) the revenues derived from the surtax on vacant land, the surtax or the tax on non-residential immovables, the business tax and any other tax imposed according to the rental value of an immovable;

(6) the revenues subject to the exception provided for either in subparagraph 1 or 3;

(7) the revenues derived from any sum payable in lieu of taxes, other than a sum referred to in subparagraph 1, either by the Government, in accordance with the second paragraph of section 210 of the Act respecting municipal taxation, or in accordance with sections 254 and 255 of that Act, or by the Crown in right of Canada or one of its mandataries, except for any such sum payable in lieu of compensation for a specific municipal service;

(8) the revenues derived from any unconditional government transfer.

92. A municipal housing bureau shall be constituted under the name of "Office municipal d'habitation de la Ville de Shawinigan". The name of the bureau may initially be changed by a simple resolution of the board of directors in the year following its constitution. A notice regarding the change of name shall be sent to the Société d'habitation du Québec and published in the *Gazette officielle du Québec*.

That municipal bureau shall succeed, on 1 January 2002, to the municipal housing bureaus of Ville de Shawinigan, Ville de Shawinigan-Sud, Ville de Grand-Mère, and Paroisse de Saint-Gérard-des-Laurentides, which are dissolved. The third and fourth paragraphs of section 58 of the Act respecting the Société d'habitation du Québec (R.S.Q., c. S-8) shall apply to the new municipal housing bureau as though it had been incorporated by letters patent under section 57 of that Act.

The bureau shall be administered by a board of directors formed of seven members. Three members shall be appointed by the city council, two shall be elected by all the lessees of the bureau in accordance with the Act respecting the Société d'habitation du Québec, and two shall be appointed by the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal, after consultation, from among the most representative socio-economic groups of the bureau's territory.

Until the city designates the first directors in accordance with the third paragraph, their duties shall be carried out by persons designated by the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal; should the city council fail to designate them as provided for in the third paragraph before 1 June 2002, their term shall end on that date.

The directors shall elect from among themselves a chair, vice-chair and any other officer they deem necessary to appoint.

The term of the board of directors is three years and is renewable. Despite the expiry of their term, the board members shall remain in office until reappointed or replaced.

The quorum shall be the majority of the members in office.

The directors may, from the coming into force of this Order in Council,

(1) secure loans on behalf of the bureau ;

(2) issue debentures or other securities of the bureau and use them as a guarantee or dispose of them for the price and amount deemed appropriate ;

(3) hypothecate or use as collateral the present or future immovables or movables of the bureau to ensure the payment of such debentures or other securities, or give only part of the guarantees for those purposes ;

(4) hypothecate the immovables and movables of the bureau or otherwise affect them, or give various types of surety, to ensure the payment of loans secured other than by the issue of debentures, as well as the payment or execution of other debts, contracts and commitments of the bureau ;

(5) subject to the Act respecting the Société d'habitation du Québec, the regulations made under that Act and the directives issued by the Société, adopt any by-law deemed necessary or useful for the internal management of the bureau.

The employees of the bureaus that have been dissolved shall become, without reduction in salary, employees of the bureau, and shall retain their seniority and fringe benefits.

Within fifteen days of their adoption, the bureau shall send to the Société d'habitation du Québec a certified true copy of the by-laws and resolutions appointing or dismissing a member or director.

The time limit provided for in section 37 of the Pay Equity Act (R.S.Q., c. E-12.001) shall no longer apply with respect to the bureaus constituted by the second paragraph. The time limit within which to comply with this section, for any succeeding bureau, shall be 36 months from the date of determination of the last bargaining unit.

CHAPTER VIII FINAL PROVISIONS

93. The first general election shall be held on 25 November 2001 and the second general election shall be held in 2005. For the purposes of the first general election and any by-election held before the second general election, the city shall be divided into 12 electoral districts as delimited in Schedule B. For the purposes of the second general election and any by-election held before the third general election, the city council shall divide the city into 10 electoral districts as provided by law.

The municipalities subject to this amalgamation shall, upon the coming into force of this Order in Council, provide the returning officer with the necessary staff, financial resources and equipment to appropriately conduct the election. They shall also delegate to the returning officer, in accordance with the terms and conditions determined by the transition committee, the power to

authorize expenditures and to enter into the required contracts on their behalf.

For the purposes of Chapter XIII of Title I of the Act respecting elections and referendums in municipalities (R.S.Q., c. E-2.2), a person shall be designated by the transition committee as soon as possible after the coming into force of this Order in Council, to act as treasurer for the first general election.

The election officers shall receive the remuneration and expense allowance provided for in Schedule C.

94. To determine whether a person is an eligible elector, candidate or qualified voter at an election or referendum held in the territory of the city, any period during which the person, before the coming into force of this Order in Council, resided continuously or not in the territory of one of the municipalities subject to this amalgamation or was the owner of an immovable or the occupant of a business establishment located in the territory is considered the same as if that time had been spent in the territory in which the person must be eligible.

95. At the first general election, a council member of one of the municipalities subject to this amalgamation may be a candidate, elected or appointed a member of the city council, and hold both positions.

96. The officers or employees of the municipalities subject to this amalgamation who were transferred to the city are not eligible to hold office as a member of the city council, with the exception of persons who provide occasional fire-fighting services and are usually referred to as volunteer fire-fighters, and of persons who are deemed under the Act to be officers or employees of those municipalities.

An officer or employee referred to in the first paragraph, other than one who is not ineligible under this paragraph, may not engage in partisan work with respect to the election of city council members.

That prohibition also covers any association representing the interests of those officers or employees.

97. In accordance with section 396 of the Act respecting elections and referendums in municipalities, any party may request an authorization upon the coming into force of this Order in Council.

98. Unless the leader requests its withdrawal, any authorization granted before the date of coming into force of this Order in Council by the chief electoral officer to a party carrying out its activities in the terri-

tory of one of the municipalities subject to this amalgamation shall be maintained and cover the entire territory of the city.

A party that wishes to change its name may have its leader make a written request to the chief electoral officer to reserve a name for a period not exceeding six months. The second paragraph of section 398 of the Act respecting elections and referendums in municipalities shall apply, adapted as required, to the reservation.

99. For the purposes of the first general election, the chief electoral officer may authorize the merger of authorized parties that do not carry out their activities in the same territory provided that, except for the provisions of section 417 of the Act respecting elections and referendums in municipalities, they carry them out in the territory of a municipality to which the city will succeed and in the territory of the municipality where the merged party intends to carry out its activities and for which council that party will present candidates.

100. For the purposes of the first general election and of the provisions of the Act respecting elections and referendums in municipalities that do not concern the elections, namely in matters of party financing, a “municipality” means all the municipalities subject to this amalgamation.

101. The returning officer may test new electoral procedures for the first general election, following an agreement with the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal and the chief electoral officer. The agreement may provide that it also applies to elections subsequent to the one for which it was signed; in this case, the agreement shall provide for its term of application.

The agreement must describe the new electoral procedures and specify which provisions of the Act the agreement amends or replaces.

The agreement shall have force of law.

102. The Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal shall determine the time, place and date of the first meeting of the city council. If the meeting is not held, the Minister shall set another date.

The meeting may be set for a date earlier than 1 January 2002.

103. At the first meeting, the council shall adopt, with or without amendments, the city’s budget for the 2002 fiscal year as drawn up by the transition committee.

The city's budget shall be sent to the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal within 30 days of its adoption by the council.

If, on 1 January 2002, the budget has not been adopted, one-fourth of each of the credits provided for in the budget drawn up by the transition committee shall be deemed adopted.

104. The city council and the mayor may, from the time a majority of the candidates elected at the first general election of 25 November 2001 to the office of councillor have taken the oath, take any decision, with respect to the organization and operation of the city or to the delegation of any power to officers, that comes, as of 1 January 2002, under the responsibility or belongs to the field of jurisdiction of the council, the transition committee or the mayor.

105. The city council may, by virtue of the first by-law on remuneration that it adopts under the Act respecting the remuneration of elected municipal officers, fix the remuneration of the mayor and the other members of the city council that the city shall pay for the duties they have performed between the date of the beginning of their term and 31 December 2001. The method for fixing the remuneration may differ, with respect to that period, from that applicable from the date of the constitution of the city.

The remuneration paid to an elected officer under the first paragraph shall be reduced by an amount equal to that of any remuneration received from another local municipality during the same period. However, for the purposes of the pension plan established under the Act respecting the Pension Plan of Elected Municipal Officers, only the part of the remuneration received for that elected officer from the municipality that was party to the pension plan may be considered admissible earnings.

106. Any member of the council of one of the local municipalities subject to this amalgamation whose term ends for the sole reason that the municipality ceased to exist on 31 December 2001 may receive compensation and maintain participation in the pension plan for elected municipal officers in accordance with sections 107 to 111.

Any entitlement referred to in the first paragraph shall cease to apply to a person in respect of any period in which, from 1 January 2002, that person held the office of member of the council of a municipality within the territory of Québec.

107. The amount of the compensation referred to in section 106 shall be based on the remuneration in effect on the date of coming into force of this Order in Council in respect of the position that the person referred to in the first paragraph of section 106 held on 31 December 2001, to which may apply any indexing of the remuneration provided for by a by-law of the council of one of the local municipalities that was in force on the date of coming into force of this Order in Council.

The amount of the compensation shall also be based on the remuneration that the person referred to in the first paragraph of section 106 was receiving directly from a mandatory body of the municipality or a supramunicipal body within the meaning of sections 18 and 19 of the Act respecting the Pension Plan of Elected Municipal Officers.

The compensation established in accordance with the first and second paragraphs, except for the part referred to in the fourth paragraph, may not exceed the annual maximum referred to in section 21 of the Act respecting the remuneration of elected municipal officers.

The compensation shall, if applicable, also include any amount corresponding to the provisional contribution provided for in section 26 of the Act respecting the Pension Plan of Elected Municipal Officers that the local municipality, mandatory body or supramunicipal body should have paid with respect to the remuneration provided for in the first and second paragraphs for the person referred to in the first paragraph of section 106.

108. The compensation shall be paid by the city in bi-monthly instalments during the period commencing on 1 January 2002 and ending on the date on which the first general election would have been held following the expiry of the term under way on 31 December 2001.

A person who is eligible for compensation may enter into an agreement with the city on any other mode of payment of the compensation.

109. The Government shall participate in the financing of one-half of the expenses that the payment of the portion of the compensation referred to in section 106 represents, based on the basic remuneration, or, as the case may be, on the minimum annual remuneration, provided for by the Act respecting the remuneration of elected municipal officers, of the person eligible for the program and on the amount of the provisional contribution payable with respect to that part of the compensation.

The Government shall send the city, whose territory includes that of the former municipality of which the person eligible for compensation was a council member, any amount corresponding to the portion of the expenses to which it must contribute.

110. The balance of the expenses that the payment of compensation represents, including, if applicable, the provisional contribution, constitutes a debt charged to the taxable immovables located in the part of the territory of the city that corresponds to that of the local municipality referred to in the first paragraph of section 106, and of which the person eligible for the program was a council member.

111. Any person referred to in section 106 who, on 31 December 2001, was participating in the pension plan for elected officers established under the Act respecting the Pension Plan of Elected Municipal Officers shall continue to participate in the plan during the period referred to in the first paragraph of section 108. However, the participant may, before 15 February 2002, give notice to the city in which he or she states that he or she has decided to cease to participate in the plan. The participant must send, as soon as possible, a copy of that notice to the Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances. The termination of participation in the plan shall take effect for that person on 1 January 2002.

The eligible earnings for the person who continues to participate in the plan in accordance with section 106 shall correspond to the amount of the compensation paid during the period referred to in the first paragraph of section 108, less the amount of the compensation payable as a provisional contribution. In that case, the provisional contribution shall be paid by the city to the Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances at the same time as the participant's contribution that the city must withhold on each compensation payment.

A person who elects to terminate his or her participation in the pension plan referred to in the first paragraph shall be entitled to receive the portion of the compensation that concerns the provisional contribution.

112. No local municipality subject to this amalgamation shall adopt a by-law under section 31 of the Act respecting the remuneration of elected municipal officers.

113. Sections 25 to 35 shall have effect until 31 December 2011.

114. The following provisions shall continue to apply to the city:

(1) section 19 of the Act to revise and consolidate the charter of the town of Shawinigan Falls (1908, c. 95);

(2) section 9 and paragraph *a* of section 10 of the Act to amend the charter of the city of Shawinigan Falls (1954-55, c. 57);

(3) section 5 of the Act to amend the charter of the city of Shawinigan Falls (1957-58, c. 61);

(4) section 8 of the Act to amend the charter of the city of Shawinigan (1968, c. 100);

(5) section 1 of the Act to amend the Charter of the city of Shawinigan (1982, c. 119);

(6) section 2 of the Act to amend the Charter of the city of Shawinigan (1982, c. 119), amended by section 297 of Chapter 38 of the Statutes of 1984;

(7) section 3 of the Act to amend the Charter of the city of Shawinigan (1982, c. 119), replaced by section 298 of Chapter 38 of the Statutes of 1984;

(8) sections 1 to 5 and 7 to 9 of the Act respecting Ville de Shawinigan (1997, c. 114);

(9) paragraph *b* of section 4 of the Act to grant certain powers to the corporation of the village of Shawinigan-South (1960, c. 167);

(10) the Act respecting Municipalité de Saint-Jeandes-Piles (1998, c. 63);

(11) section 1 of the Act to amend the charter of the city of Grand'Mère (1934, c. 97);

(12) section 1 of the Act respecting the protection of Lac des Piles in the municipality of the parish of Sainte-Flore (1957-58, c. 152);

(13) section 4 of the Act respecting the city of Grand'Mère (1982, c. 100);

(14) the Act respecting the city of Grand-Mère (1993, c. 90).

115. The future amounts to provide for, entered on each municipality's books of account as at 1 January 2000, shall be charged to or used for the benefit of the entire taxable immovables of the city after the coming into force of the new accounting standards set out in the Manuel de la présentation de l'information financière municipale.

116. The financial reserves constituted under section 569.1 of the Cities and Towns Act (R.S.Q., c. C-19) or section 1094.1 of the Municipal Code of Québec (R.S.Q., c. C-27.1) shall be used for the purposes originally set out before the coming into force of this Order in Council.

117. All the taxable immovables located on the territory of the city shall be subject to the tax imposed under loan by-laws 2068, 3243 and 3262 of Ville de Shawinigan with regard to the Centre des Arts.

118. The city shall maintain local service centres on the territory of each municipality subject to the amalgamation at least until 31 December 2005.

119. The city shall carry on with the project to relocate the library originally set up by Ville de Shawinigan-Sud. The project costs shall be charged to all the taxable immovables of the sector made up of the territory of Ville de Shawinigan-Sud.

120. The city shall carry on with the project to install a pedestrian crossing in Village de Saint-Georges on Route 153. The project costs shall be charged to all the taxable immovables of the sector made up of the territory of Village de Saint-Georges.

121. The city shall carry on with the project to build the sewer system begun in Municipalité de Lac-à-la-Tortue if the Government continues to subsidize the construction in part. The project costs shall be charged to all the taxable immovables of the sector made up of the territory of Municipalité de Lac-à-la-Tortue.

122. No taxable immovable located on the territory of Municipalité de Lac-à-la-Tortue or of the parishes of Saint-Gérard-des-Laurentides and Saint-Jean-des-Piles shall be subject to the property tax used to compensate the operating deficit of the Régie municipale de transport en commun du Centre-de-la-Mauricie or any body that may succeed it until the fiscal year in which their respective territory is included in the transit network.

123. The municipalities subject to this amalgamation and their agencies shall obtain authorization from the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal to alienate property valued at more than \$10 000.

The Minister may consult with the transition committee before ruling on the application for authorization.

124. The specific provisions governing the municipalities subject to this amalgamation, except for section 114 and any provision whose object is, with respect to any such municipality, to validate or ratify a document or an

act or to clarify a title of ownership or to confirm or grant the power to acquire or alienate a particular immovable, are repealed from 1 January 2002.

JEAN ST-GELAIS,
Clerk of the Conseil exécutif

SCHEDULE A

OFFICIAL DESCRIPTION OF THE LIMITS OF THE TERRITORY OF THE NEW VILLE DE SHAWINIGAN, IN MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE COMTÉ DU CENTRE-DE-LA-MAURICIE

The current territory of Municipalité de Lac-à-la-Tortue, of the parishes of Saint-Gérard-des-Laurentides and Saint-Jean-des-Piles, Village de Saint-Georges and the cities of Grand-Mère, Shawinigan and Shawinigan-Sud, in Municipalité régionale de comté du Centre-de-la-Mauricie, comprising part of Rivière Saint-Maurice without cadastral designation, Lot 629 (the island in Rivière Saint-Maurice) of the cadastre of Paroisse de Sainte-Flore and lots 1050, 1051 and 1052 (the islands of Rivière Saint-Maurice) of the cadastre of Paroisse de Notre-Dame-du-Mont-Carmel, also including in reference to the above said cadastres and to the cadastres of Saint-Georges, of Canton de Radnor and the parishes of Saint-Boniface and Saint-Mathieu, the lots or parts of lots, the blocks or part of blocks and their present and future subdivisions, as well as the roads, routes, autoroutes, boulevards, avenues, streets, railway rights-of-way, islands, islets, lakes, watercourses or parts thereof, the whole within the boundaries described hereafter, namely: starting from the apex of the northern angle of Lot 197 of the cadastre of Canton de Radnor; thence, successively, the following lines and demarcations: in reference to that cadastre, southeasterly, successively the northeastern line of lots 197 to 189 and the right bank of Rivière Saint-Maurice to its intersection with the dividing line between the cadastres of Paroisse de Sainte-Flore and Canton de Radnor; southeasterly, the extension of the line separating the said cadastres to the centre line of Rivière Saint-Maurice before its crest was raised; in a general southeasterly direction, the centre line of the said river downstream to the southwest extension of the northwestern line of Lot 25 Rang 4 of the cadastre of Canton de Radnor; in reference to that cadastre, northeasterly, the said extension and the northwestern line of the said lot, that line extended across Route 155 and a railway (Lot 123) that it meets; southeasterly, the southwestern line of Lot 25 Rang 3, Lot 25 Rang 10 and Lot 27 Rang 10, that line extended across Rivière Noire, Route 153, railways (lots 270 and 269), the Avenue Tour-du-Lac Nord and Avenue Tour-du-Lac Sud and Lac à la Tortue (Lot 26 of said cadastre) that it

meets; successively southwesterly and southeasterly, part of the broken line dividing the cadastre of Paroisse de Saint-Narcisse from the cadastres of Canton de Radnor and Paroisse de Notre-Dame-du-Mont-Carmel to the southeastern line of Rang Saint-Michel Côté Sud-Est of the cadastre of Paroisse de Notre-Dame-du-Mont-Carmel, that line crossing in its final portion Route 359 that it meets; in reference to the latter cadastre, southwesterly, part of the southeastern line of the latter range to the dividing line between lots 713 and 714, that line extended through the railway (Lot 168), Chemin Lamothe and Route 157 that it meets; northwesterly, part of the dividing line of the said lots over a distance of 426.72 metres; in Lot 714, southwesterly, a straight line measuring 29.63 metres, that is, to a point whose coordinates are: 5 150 241.30 m N and 364 311.32 m E; in a general southerly direction, an irregular line at the apex of the hill and passing through the points whose coordinates are:

5 150 231.77 m N and 364 311.64 m E, 5 150 213.01 m N and 364 300.95 m E, 5 150 192.46 m N and 364 300.17 m E, 5 150 180.53 m N and 364 303.31 m E, 5 150 147.03 m N and 364 338.65 m E, 5 150 144.97 m N and 364 359.43 m E, 5 150 142.27 m N and 364 378.94 m E, 5 150 127.99 m and 364 402.71 m E, 5 150 111.47 m N and 364 412.19 m E, 5 150 100.96 m N and 364 431.82 m E, 5 150 102.94 m N and 364 440.27 m E, 5 150 092.40 m N and 364 446.95 m E, 5 150 087.71 m N and 364 460.98 m E, 5 150 088.07 m N and 364 477.75 m E, 5 150 079.84 m N and 364 495.03 m E, 5 150 049.10 m N and 364 508.19 m E, 5 150 025.63 m N and 364 506.96 m E, 5 150 020.96 m N and 364 528.55 m E, 5 150 005.30 m N and 364 519.28 m E, 5 149 999.61 m N and 364 525.46 m E, 5 149 985.16 m N and 364 529.84 m E, 5 149 968.94 m N and 364 526.50 m E (the western corner of Lot 714-1), 5 149 956.67 m N and 364 531.50 m E, 5 149 940.20 m N and 364 531.49 m E and 5 149 850.93 N m and 364 526.94 m E, the latter point located on the southeastern line of Lot 714; successively, southwesterly, the southeasterly and again southwesterly, the southeastern line of Rang Saint-Michel Côté Sud-Est, that line extended across Rang Saint-Pierre that it meets; part of the northeastern line and the southeastern line of Lot 133, the latter extended to the centre line of Rivière Saint-Maurice; in a general northerly direction, the centre line of the said river, passing southwest of lots 1056 (island) and 1058 (island) and upstream, passing east of Lot 589 (île aux Tourtes) of the cadastre of Paroisse de Saint-Étienne, then in a general easterly direction, the centre line of the said river passing south of lots 1052 (island) and 1050 (island) of the cadastre of Paroisse de Notre-Dame-du-Mont-Carmel to the southeasterly extension of the dividing line between lots 38 and 39 of the cadastre of Paroisse de Sainte-Flore; northwesterly, the said extension to the right bank of Rivière Saint-Maurice; in a general southwesterly direction, the right bank of

the said river before its crest was raised, across Route 157 and the hydroelectric facilities that it meets following the former right bank of the said river, including Lot 637 (island) of the cadastre of Paroisse de Sainte-Flore, then, across the mouth of Rivière Shawinigan, to the dividing line between lots 3 and 2 of the cadastre of Paroisse de Saint-Boniface; in reference to the latter cadastre, northwesterly, part of the said line separating the said lots over a distance of 289.56 metres (950 feet), that line crossing Route 153 that it meets; northerly, following a bearing of 14°45', a straight line measuring approximately 495.5 metres (1 625 feet) to the centre line of a small stream flowing east to meet Rivière Shawinigan, that line across a public road that it meets; in a general easterly direction, the centre line of the said stream to the dividing line between the cadastres of the parishes of Sainte-Flore and Saint-Boniface; northwesterly, successively, part of the line dividing the said cadastres and the dividing line between ranges 1 and 2 of the cadastre of Paroisse de Saint-Mathieu, that line crossing Chemin de la Réserve, the railway right-of-way (without a cadastral designation), streams, Autoroute 55 and Côte à Tuer that it meets in the first section, Route 351, Rivière Shawinigan and Chemin des Bouleaux in the second section; in reference to the cadastre of Paroisse de Saint-Mathieu, northeasterly, part of the northwestern line of Lot 55 of Rang 1 to a line parallel to the northeastern line of the said cadastre 326.14 metres southwest of it; northwesterly, the said parallel line in lots 1 to 13 of Rang 19, that line extended across an unnamed lake that it meets; northeasterly, part of the northwestern line of Lot 13 of Rang 19 to the northeastern line of the said cadastre; southeasterly, part of the said northeastern line of the said cadastre to the centre line of Lac Minogami; in a general southeasterly direction, successively, the centre line of the said lake then an irregular line through Lac Minogami passing half-way between the northeastern shore of an island located on the southwesterly extension of the northwestern line of Lot 583 of the cadastre of Paroisse de Sainte-Flore and the northeastern shore of the said lake; in reference to that cadastre, northeasterly, successively, the said extension, part of the northwestern line of Lot 583 and its extension to the centre line of Lac à la Pêche; in a general northerly direction, the centre line of the said lake to the northwesterly extension of the southwestern line of Lot 498 of the said cadastre; southeasterly, the said extension to the southeast shore of Lac à la Pêche; in a general northeasterly direction, the southeastern shore of lakes à la Pêche, Isaïe, Français and Bérubé, to the dividing line between the cadastres of Paroisse de Sainte-Flore and Canton de Radnor; northwesterly, part of the southwestern line of the cadastre of Canton de Radnor to the northwestern line of Lot 170 of the said cadastre, that line across lakes Bérubé, aux Chevaux, Bouchard and other streams that it meets; finally, north-

easterly, the northwestern line of lots 170 and 197 to the starting point, that line extended through the water-courses that it meets.

In this description, the bearings are in reference to the Québec coordinates system, the SCOPQ, (Time Zone 8), NAD 83.

The said boundaries define the territory of the new Ville de Shawinigan, in Municipalité régionale de comté du Centre-de-la-Mauricie.

Ministère des Ressources naturelles
Direction de l'information foncière sur
le territoire public
Division de l'arpentage foncier

Charlesbourg, 29 August 2001

Prepared by: JEAN-PIERRE LACROIX,
Land Surveyor

S-166/1

SCHEDULE B

ELECTORAL DISTRICTS

The electoral districts listed hereunder are defined according to the thoroughfares of the municipality as they exist today.

ELECTORAL DISTRICT 1

Shawinigan

1^{ère} Rue, 2^e Rue, 3^e Rue, 4^e Rue, 5^e Rue, 6^e Rue, 7^e Rue, 8^e Rue, 9^e Rue, 10^e Rue, 11^e Rue, Melville, Promenade du Saint-Maurice, Mance, Spruce, rue des Cèdres, Broadway, Mercier, Tamarac, Brunet, rue de la Station, Théo-Racette, du Marché, Hart, Hemlock, côte Cascade, Ridge, St-Edouard, St-André, Lévis, Ste-Cécile, St-Léon, Willow, Joffre, des Erables, côte de la Baie, Fonderie, Pie XII, Boucher, côte Belgoville, Alfred – St-Louis, Edifice municipal, de l'Eglise, Houle, Emile-Jacob (Jacob), Dominique, rue Biermans, Paquin, de la Glacière, des Cerfs, de la Réserve, du Collège, Chrétien, du Terminal, de la Transmission.

Shawinigan-Sud (Almaville)

2^e Avenue (480 to 760 and 555 to 825), 3^e Avenue (430 to 768 and 425 to 741), 104^e Rue, 105^e Rue, 106^e Rue, 107^e Rue (100 to 496 and 115 to 475), 108^e Rue (200 to 380 and 207 to 399), boulevard Du Capitaine, chemin St-Laurent.

ELECTORAL DISTRICT 2

Shawinigan

Summit, de la Paix, de la Victoire, Dupont, Cloutier, Frontenac, Champlain, St-Marc, Ste-Hélène, Montcalm, Trudel, Vincent, Ste-Anne, St-Luc, St-Aimé, St-Charles, D.R. Wilson, Jean-Baptiste, St-Paul, Cartier, Laurier, Viger, Dollard, Lambert (southern part of boul. Royal), Laval, Gigaire (southern part of rue Georges), Notre-Dame (southern part of rue Georges), St-Jean, St-Sacrement (southern part of rue Georges), Dufresne, Georges (part of Summit to Dufresne), St-Prosper, Papineau, Defond (part of Trudel to Dufresne), Royal (centre part boul. Trudel and St-Joseph), St-Joseph (southern part boul. Royal), Frigon (southern part rue Georges), Dr.Youville.

ELECTORAL DISTRICT 3

Saint-Gérard-des-Laurentides

1^{ère} Avenue, 2^e Avenue, 3^e Avenue, 1^{ère} Rue, 2^e Rue, 3^e Rue, 4^e Rue, 5^e Rue, Baron rue, Bellefeuille chemin, Boisé place, Boisjoli rue, Bouleaux chemin, Bréboeuf rue, Cèdres chemin, Cerisiers chemin, Chênes chemin, Concorde rue, Cormiers chemin, Cyprès chemin, Deschamps rue, Domaine-Mauricien rue, Duvernay rue, Epinettes chemin, Erables chemin, Erablière de l' chemin, Fontainebleau rue, Frênes chemin, Glenada avenue, Hêtres chemin, Juneau chemin, Lac-à-la-Pêche chemin, Lac-à-la-Truite chemin, Lac-des-Piles chemin, Lac Grenier chemin, Lafayette rue, Lafontaine rue, Laforêt rue, Lahaie chemin, Laurentides boulevard, Laverdure chemin, Lilas rue, Mélèzes chemin, Merisiers rue, Mont-Joye rue, Noyers chemin, Ormes chemin, Père-Marquette rue (odd numbers), Petite-Rivière chemin, Peupliers rue, Pignons rue, Pins chemin, Plaines chemin, Pommiers chemin, Principal chemin, Pruches chemin, Pruniers chemin, Radisson rue, Richard chemin, Rosiers chemin, Saba rue, Sapins chemin, Saules chemin, Trembles rue, Varsovie rue.

Saint-Jean-des-Piles

Alaskan rue, Anse rue, Chalets rue, Champagne route, Crique-Bernier chemin, Eglise route, Eglise rue, Lac-des-Piles chemin, Lac-Lamarre chemin, Lac-Vincent chemin, Louis-Lizotte rue, Méthot rue, Moïse-Cadorette rue, Montagne rue, Morin boulevard, Noël-Marcouiller rue, Panorama avenue, Plateau rue, Pointe-Madeleine chemin, Principale rue, Rive rue, Rosaire place, Sainte-Anne rue, Saint-Jacques rue, Saint-Olivier rang, Traverse rue.

Grand-Mère

50^e Avenue (all even numbers and 63 to 399), 51^e Avenue, 52^e Avenue, 56^e Avenue, 58^e Avenue, 60^e Avenue, 65^e Avenue, 85^e Avenue, 2^e Rue (lac des Piles), 35^e Rue, 37^e Rue, 100^e Rue, 103^e Rue, rue Bouleaux, rue des Pins, chemin Cossette, Chemin du Lac-Caron, chemin du Lac-des-Neiges, chemin du Lac-des-Piles, chemin du Lac-Mondor, place Normandin, boulevard Vallé-du-Parc, Parc National (northern part between 50^e Avenue and current limits of St-Jean-des-Piles).

Shawinigan

Rue de la Montagne (all odd numbers), rue Pétaïn, rue Fatima, rue Ménard, rue Glenada, rue Brousseau, rue Bertrand, rue Cooke, rue Lucien-Bourassa, rue Boulay, rue Beauchemin, rue Baribeault, rue Dusablon, rue Buteux, rue Garceau, rue Olier, rue Oscar-Houde, rue Victor-Bélangier, rue Eugène-Dumas, rue Maurice-Pellerin, rue Donat-et-Roselia, rue Louis-Georges-Caron, rue Beaupré (northern part of rue de la Montagne), Bellevue rue (from Glenada to de la Montagne).

ELECTORAL DISTRICT 4**Shawinigan**

Montagne (south side), Lemire, L'Heureux, Orléans, de la Madone avenue, Pelletier, La Flèche avenue, Roy, Comtois avenue, Dominicaines, Carier, Ormeaux, Domrémy, Vimy, Moulin du, Garnier place, Beaupré (southern part of rue de la Montagne), Grenier, Hardy, Beaupré place, Lejeune, Gouin place, Gouin rue, Bilodeau, Thibaudeau, Guillemette, Ricard, Foucher, Garnier rue, Vallon rue du, Buissons des chemins, Burrill rue, Réserve (non-inhabited part), Bellevue, Georges-Vanier, Parc du, Lavergne rue, Collège du, Papillon, Ste-Angèle, Boisvert, St-Laurent, Desaulniers avenue, Desaulniers place, Alexandre-Gélinas, Juneau, Saint-Antoine, Saint-Jacques, Gignac, Beaudry-Leman (Bellevue west side), LaSalle (between Bellevue and Jean-Talon), Hébert, Masson avenue, Masson place, Erablière, Basile-Routhier place, Basile-Routhier rue, Louis-Hémon place, Louis-Hémon rue, Calixa-Lavallée avenue, Daemen, 34^e Avenue, Pierre-Deschutes, Benjamin-Sulte place, Benjamin-Sulte rue, 32^e Avenue, Pins place des, 36^e Avenue, Gatineau, Fable, Père-Marquette (even numbers), Bellevue (between La Montagne and boul. des Hêtres).

ELECTORAL DISTRICT 5**Shawinigan**

Des Hêtres boulevard (from St-Joseph to Hubert Biermans), Lavoie, Pierre-Laporte, Chambly, 38^e Rue, Beauharnois, Verchères, Argenteuil, 40^e Rue, Châteauguay, 16^e Avenue, 17^e Avenue, 46^e Rue, 48^e Rue, 50^e Rue, 51^e Rue, Vaudreuil, 53^e Rue, 56^e Rue, 57^e Rue, 58^e Rue, 59^e Rue, 60^e Rue, Des Prairies avenue, De Granpré, De Carillon, 47^e Rue, 11^e Avenue, Alide-Délisle, Reid, 43^e Rue (part between boul. des Hêtres and boul. Royal), Royal boulevard (between St-Joseph and Hubert-Biermans), St-Prosper, Defond (between Dufresne and Notre-Dame), Papineau, Georges (between Dufresne and boul. St-Sacrement), St-Alexis, Coutu, Marineau, St-Joseph 1400 to 1800 odd and even numbers, Lambert 1400 to 1800 odd and even numbers, Frigon 1400 to 1800 odd and even numbers, Gigaire 1400 to 1800 odd and even numbers, St-Sacrement (between Des Hêtres and Royal), Richelieu, Bonaventure, Giroux, Labelle, Octave-Marchand, Sainte-Marthe (41^e west side), Saint-Bruno, Saint-Denis, Beaudry-Leman (Bellevue east side), Aldred, Jean-Talon, Gaspé, Lasalle, Saint-Louis, 35^e Rue, Hébert.

ELECTORAL DISTRICT 6**Grand-Mère**

10^e Rue D. Lafleche, 12^e Rue west side limit of Shaw. to 6^e avenue to the limits, 10^e Rue (1800 to 2080), 12^e Rue odd numbers (601 to 1879), 13^e Rue (600 to 1701), 14^e Rue (600 to 1791), 15^e Rue (600 to 5091), 16^e Rue (600 to 6301), 17^e Rue (600 to 1960), 18^e Rue (600 to 6031), 19^e Rue (1861 to 2699), 25^e Rue (600 to 4999), 30^e Rue, 33^e Rue, 34^e Rue (3560 to 3561), 50^e Rue, 51^e Rue, 53^e Rue, 80^e Rue, 6^e Avenue even numbers (1200 to 2650), 7^e Avenue (1200 to 2590), 8^e Avenue (1200 to 2571), 9^e Avenue (1200 to 1591), 10^e Avenue (1200 to 1801), 11^e Avenue (1200 to 1797), 12^e Avenue (1200 to 1797), 13^e Avenue (1200 to 1771), 14^e Avenue (1200 to 1798), 15^e Avenue (1200 to 1690), 16^e Avenue (1200 to 1651), 17^e Avenue (1200 to 1591), 18^e Avenue (1000 to 3900), 19^e Avenue (1000 to 1280), 20^e Avenue (1000 to 1381), 21^e Avenue (1000 to 1440), 27^e Avenue, 28^e Avenue (5100 to 5191), 29^e Avenue, 33^e Avenue.

Shawinigan

Boul. des Hêtres Nord to Biermans, Boul des Hêtres even numbers from 10272 to the vehicle registration office, Du Rocher, 102^e Rue, 95^e Rue, Des Bosquest,

74^e Rue, Beau-Mont, Louis-Pasteur, Albert-Tessier, 49^e Rue, Curé Leblanc, Maisonneuve, Iberville, Jean XXIII, 45^e Rue, 44^e Rue, 43^e Rue, 41^e Rue, Bonaventure (4101 to 4773), Lavérendry, Ste-Marthe (4101 to 4883), 27^e Avenue (4101 to 4298), 34^e Rue to the autoroute, avenue Bocage.

ELECTORAL DISTRICT 7

Grand-Mère

6^e Avenue south side (401 to 2799), 5^e Avenue (400 to 2799, 4^e Avenue (400 to 2799), 3^e Avenue (400 to 2799), 3^e Avenue A (400 to 2799), 2^e Avenue de 7^e rue (400 to 2799), 1^{ère} Avenue, 3^e Avenue Sud, 4^e Avenue Sud, 5^e Avenue Sud, 6^e Avenue sud, 18^e Avenue Sud, 18^e Avenue (8542 to 10873), 19^e Avenue (8972 to 9353), 20^e Avenue (8993 to 9382), 21^e Avenue (7923 to 9372), 22^e Avenue (8922 to 9222), 23^e Avenue (8822 to 9132), 4^e Rue west side (300 to 598), 5^e Rue (200 to 599), 6^e Rue (100 to 599), 7^e Rue (100 to 599), 7^e Rue Sud (100 to 499), 7^e Rue A, 8^e Rue (80 to 600), 8^e Rue Sud (120 to 1800), 9^e Rue (01 to 599), 11^e Rue (100 to 599), 12^e Rue (0 – 599), 14^e Rue (400 to 599), 15^e Rue (200 to 599), 16^e Rue (0 to 599), 17^e Rue (300 to 599), 18^e Rue (260 to 499), 25^e Rue (300 to 599), 26^e Rue (300 to 499), 27^e Rue (500 to 599), 28^e Rue (0 to 599), Route 153 (2501 to 2782), chemin Garneau, chemin de l'Ermitage, part of ruelle du rocher between 5^e rue and 6^e rue, place Consol, ruelle Gobeil, Avenue CNCP (600 to 790 and 770 to 777).

Shawinigan

Boul. des Hêtres of Grand-Mère limits to Biermans odd numbers (6199 to 10435), 66^e Rue, 67^e Rue, 69^e Rue, 73^e Rue, 76^e Rue, 77^e Rue, 78^e Rue, 79^e Rue, 80^e Rue, 84^e Rue, 86^e Rue, 87^e Rue, 88^e Rue, 89^e Rue, 90^e Rue, 92^e Rue, 93^e Rue, 94^e Rue, Des Noyers, Des Ormes, 104^e Rue, Des Cormiers chemin, chemin Des Maronniers, Des Sables, Beau Rivage avenue, Des Trembles, Des Plaines, Victor Hugo, Des Tilleuls, Jules Léger, Dorion.

ELECTORAL DISTRICT 8

Grand-Mère

2^e Avenue 10 to 399, 3^e Avenue 10 to 399, 4^e Avenue 9 to 799, 5^e Avenue 98 to 799, 6^e Avenue 10 to 399, 6^e Avenue 400 to 1198, 7^e Avenue 60 to 1199, 7^e Avenue 1199 and lower to 6^e Avenue 47 to 1199, 8^e Avenue 400 to 1199, 9^e Avenue 100 to 1199, 10^e Avenue 20 to 1199, 11^e Avenue 700 to 1199, 12^e Avenue 200 to 1199, 13^e Avenue 400 to 1199, 14^e Avenue 400 to 1199, 15^e Avenue 260 to 1199, 16^e Avenue 400 to 1199, 17^e Avenue 400 to 1199, 18^e Avenue 400 to 1199,

19^e Avenue 370 to 1199, 20^e Avenue 400 to 1199, 21^e Avenue 400 to 1199, 22^e Avenue 400 to 490, 23^e Avenue, 28^e Avenue 201 to 1199, 30^e Avenue, 32^e Avenue, 1^{ère} Rue, 2^e Rue, 3^e Rue, 4^e Rue 431 to 599, 4^e Rue to 50^e Avenue 600 to 4750, 5^e Rue 600 to 2223, 6^e Rue 100 to 890, 7^e Rue 600 to 1599, 8^e Rue 600 to 2333, 9^e Rue 600 to 5190, 10^e Rue 600 to 1799, 12^e Rue 601 to 1799, chemin Rive du golf, chemin de la Glacière, chemin River Road, chemin Chahoon, chemin River Side, chemin Lavergne, chemin Lafrenière, chemin Pointe-à-Comeau, Sud chemin parc National 301 to 399, chemin de la rivière, 50^e Avenue south side to 15^e Rue east side 601 to 1499 odd numbers.

ELECTORAL DISTRICT 9

Saint-Georges-de-Champlain

27^e Avenue, 90^e Avenue, 95^e Avenue, 99^e Avenue, 99^e Avenue A, 99^e Avenue A, 100^e Avenue, 101^e Avenue, 102^e Avenue, 103^e Avenue, 104^e Avenue, 105^e Avenue, 106^e Avenue, 107^e Avenue, 107^e Avenue A, 108^e Avenue, 108^e Avenue A, 108^e Avenue B, 109^e Avenue, 110^e Avenue, 111^e Avenue, 112^e Avenue, 70^e Rue, 101^e Rue, 102^e Rue, 103^e Rue, 104^e Rue, 105^e Rue, 106^e Rue, 107^e Rue, 108^e Rue, 109^e Rue, 111^e Rue, 112^e Rue, 113^e Rue, 118^e Rue, 119^e Rue, 122^e Rue, 124^e Rue, 164^e Rue, Route 155, Route 359.

Grand-Mère (Sainte-Flore)

Route 153 (66 to 502), chemin Lac-à-la-Tortue, chemin Laurentide, avenue du Plateau, rue Albert-Beaudoin, rue Garneau, rue Verchères, rue Champlain, rue St-Henri, rue St-Paul, rue Du Parc, rue des Erables, rue de la Salle.

ELECTORAL DISTRICT 10

Lac-à-la-Tortue

21^e Avenue, 23^e Avenue, 23^e Avenue A, 23^e Avenue B, 25^e Avenue, 26^e Avenue, 26^e Avenue A, 27^e Avenue, 29^e Avenue A, 29^e Avenue B, 30^e Avenue, 31^e Avenue, 34^e Avenue, 35^e Avenue, 36^e Avenue, 37^e Avenue, 38^e Avenue, 39^e Avenue, 41^e Avenue, 43^e Avenue, 43^e Avenue A, 44^e Avenue, 45^e Avenue, 46^e Avenue, 48^e Avenue, 49^e Avenue, 50^e Avenue, 53^e Avenue, 112^e Avenue, 10^e Rue, 12^e Rue, 13^e Rue, 20^e Rue, 40^e Rue, 42^e Rue, 44^e Rue, 46^e Rue, 48^e Rue, 58^e Rue, 59^e Rue, 60^e Rue, 62^e Rue, 64^e Rue, 66^e Rue, 70^e Rue, 72^e Rue, 82^e Rue, 86^e Rue, 90^e Rue, 92^e Rue, 94^e Rue, 96^e Rue, 98^e Rue, 99^e Rue, 100^e Rue, 108^e Rue, 110^e Rue, 120^e Rue, 130^e Rue, 132^e Rue, 140^e Rue, 142^e Rue, 158^e Rue, 159^e Rue, 160^e Rue, 164^e Rue, 170^e Rue, 172^e Rue, 174^e Rue, 176^e Rue, 178^e Rue, 180^e Rue, 184^e Rue, 228^e Rue, 230^e Rue, 240^e Rue, 242^e Rue,

244° Rue, 246° Rue, 270° Rue, 272° Rue, 274° Rue, 276° Rue, 278° Rue, Route 359, Ile-des-Hêtres, Parc Avenue, Tour-du-Lac Avenue, Tour-du-Lac Avenue.

Shawinigan-Sud

1ste Avenue (2590 to 2890 and 2505 to 2895), 2^e Avenue (3260 to 3262 and 3225), 3^e Avenue (2600 to 3140 and 2555 to 3195), 4^e Avenue (2650 to 3790 and 2605 to 3785), 125^e Rue (104 to 420 and 77 to 447), 126^e Rue (130 to 430 and 137 to 425), 127^e Rue (130 to 290 and 135 to 337), 128^e Rue (160 to 380 and 165 to 499), 129^e Rue (186 to 350 and 225 to 395), 130^e Rue (128 to 390 and 137 to 335), 131^e Rue (132 to 380 and 139 to 395), 132^e Rue (400 to 460 and 425 to 483), 133^e Rue, avenue Alma, avenue Loranger, Lac Loranger, rang St-Mathieu.

ELECTORAL DISTRICT 11

Shawinigan-Sud

1ste Avenue (1800 to 2420), 2^e Avenue (2345 to 2445), 3^e Avenue (900 to 2350 and 905 to 2455), 4^e Avenue (840 to 962 and 825 to 955), 5^e Avenue (1160 to 1680), 5^e Avenue (530 to 1680 and 475 to 2479), 6^e Avenue (800 to 1490 and 705 to 1115), 7^e Avenue (720 to 802), 8^e Avenue (630 to 1598 and 605 to 907), 9^e Avenue, 10^e Avenue (700 to 1692 and 823 to 1365), 11^e Avenue (1080 to 1280 and 865 to 1265), 12^e Avenue (1260 to 1480 and 1505), 12^e Avenue (400 and 375 to 995), 13^e Avenue (920 to 1100 and 1005 to 1107), 14^e Avenue (1350 to 1660 and 1401 to 1685), 15^e Avenue (1060 to 1630 and 1065 to 1665), 16^e Avenue (1100 to 1300 and 1105 to 1245), 109^e Rue, 110^e Rue, 110^e Rue, 111^e Rue, 112^e Rue, 113^e Rue, 114^e Rue, 115^e Rue, 116^e Rue, 117^e Rue, 118^e Rue (50 to 474 and 85 to 465), 119^e Rue (50 to 490 and 75 to 427), 120^e Rue (100 to 450 and 105 to 465), 121^e Rue (120 to 450 and 105 to 365), 122^e Rue (100 to 360 and 105 to 469), 123^e Rue (100 to 454 and 105 to 425), 124^e Rue (400 to 440 and 495), Adrienne-Choquette avenue, Albert-Dufresne avenue, Albert-Landry place, Alex-Doucet avenue, Bouvette rue, Cascade Terrasse, Côté avenue, Côté place, Grès rue, Jacob place, Lacoursière rue, Laurentien boulevard, Pierre-Lord rue, Polyvalente avenue, Pruneau place, Pruneau rue, Richard avenue, Richard place, St-Patrice place, Saint-Pierre rang, Site Lafrenière, Site Perreault, Trudel place, Val-Mauricie rue.

ELECTORAL DISTRICT 12

Shawinigan-Sud

3^e Avenue (2600 to 3140 and 2555 to 3195), 5^e Avenue (1700 to 3980), 6^e Avenue (1720 to 3790 and 1825 to 3755), 7^e Avenue (2550 and 2555), 8^e Avenue (2490 to 3470 and 2295 to 3495), 10^e Avenue (1710 to 2880 and 2555 to 2795), 12^e Avenue (2100 to 4670 and 1795 to 4895), 13^e Avenue (2620 to 4150 and 2605 to 4139), 14^e Avenue (1700 to 2550 and 1795 to 2555), 15^e Avenue (2600 to 2790 and 2605 to 2795), 16^e Avenue (2170 to 2800 and 2285 to 2725), 17^e Avenue (1800 to 1960), 107^e Rue (100 to 1090 and 115 to 1099), 108^e Rue (200 to 582 and 207 to 587), 118^e Rue (520 to 1700 and 505 to 1695), 119^e Rue (512 to 1690 and 535 to 1695), 120^e Rue (520 to 1690 and 525 to 1595), 121^e Rue (510 to 1590 and 535 to 1595), 122^e Rue (550 to 1590 and 605 to 1575), 123^e Rue (520 to 1560 and 615 to 1525), 124^e Rue (800 to 1520 and 805 to 1595), 125^e Rue (750 to 1590 and 555 to 1635), 126^e Rue (670 to 1590 and 603 to 1405), 127^e Rue (530 to 1290 and 535 to 1295), 128^e Rue (510 to 1350 and 1285 to 1515), 130^e Rue (1260 and 1265 to 1275), 134^e Rue, 136^e Rue, 137^e Rue, 138^e Rue, 140^e rue, 141^e Rue, 143^e Rue, Alcide-Raiche rue, Arthur-Déry rue, Charles-E. Lambert avenue, Clovis-Hébert rue, Cyprien-Ducharme avenue, Demers rue, Desjardins rue, Déziel avenue, Domaine rue, Drolet rue, Emile-Deschênes rue, Georges-Bornais avenue, Georges-Gauthier rue, Hector-Dupont rue, Ile Frigon, Ile Marchesseault, Industriel boulevard, Jean-Duchesne avenue, Joseph-Beaumier avenue, Jourdain rue, Lac Hébert rue, Lac Loranger chemin, Marchand avenue, Massicotte rue, Matteau rue, Milette avenue, Morand avenue, Oliva-Demontigny rue, Paquin avenue, Pelletier rue, Phil-Girard, Philibert-Dumas rue, Richelieu place, St-Arnaud rue, Saint-Michel rang, Saint-Pierre rang (2205 to 4295), Sources rue, Thellend rue, Valentile-Pintal rue, chemin Lamothe.

SCHEDULE C

TARIFF OF REMUNERATION AND EXPENSE
ALLOWANCES PAYABLE TO ELECTION
OFFICERS REQUIRED FOR THE FIRST GENERAL
ELECTION OF THE NEW VILLE DE
SHAWINIGAN

1. ADMINISTRATIVE STAFF

Returning officer

The remuneration shall be \$3 000 plus \$0.17 for each elector.

Election clerk

The remuneration shall be three-quarters of the returning officer's remuneration.

Assistant returning officer

The remuneration shall be half the returning officer's remuneration.

Special assistant to the returning officer

The remuneration shall be one-quarter of the returning officer's remuneration.

Treasurer

The remuneration shall be as follows:

For each electoral expense statement for an independent candidate	\$80
For each electoral expense statement for a party per candidate/	\$35
For each financial statement for an independent candidate	\$35
For each financial statement for an authorized party	\$100
For other duties per candidate	\$10

2. POLLING STATION**Chief deputy returning officer**

The remuneration shall be \$400 per day.

Assistant to the chief deputy returning officer

The remuneration shall be \$100 per day.

Deputy returning officer

The remuneration shall be \$120 per day.

The deputy returning officer of an advance poll who is not assigned to work at a station on election day shall receive a remuneration of \$25 for the opening of the ballot box at the closing of the poll.

Poll clerk

The remuneration shall be \$85 per day.

The clerk of an advance poll who is not assigned to work at a station on election day shall receive a remuneration of \$20 for the opening of the ballot box at the closing of the poll.

Information officer

The remuneration shall be \$80 per day.

Officer in charge of an identity verification panel

The remuneration shall be \$100 per day.

Member of an identity verification panel

The remuneration shall be \$80 per day.

Person in charge of the locale

The remuneration shall be \$150, plus \$25 for each polling section under that person's responsibility.

3. BOARD OF REVISORS**Chair of the board of revisors**

The remuneration shall be \$50 per hour.

Vice-chair of the board of revisors

The remuneration shall be \$40 per hour.

Secretary of the board of revisors

The remuneration shall be \$15 per hour.

Revising officer

The remuneration shall be \$15 per hour.

4. OTHER PROVISIONS**Unionized municipal employees**

Any unionized municipal employee assigned to one of these positions during regular work hours shall not receive the remuneration specified, but shall receive remuneration equal to the employee's hourly rate for each hour of work in excess of the regular work schedule.

Substitutes

A substitute shall be entitled to receive 50% of the remuneration for a given position, if the substitute is available for the entire day. If the substitute does replace someone, the remuneration shall be 50% of the remuneration for the position held.

Multiple duties

Except for the returning officer, a person who holds more than one position shall be entitled to receive the remuneration for each position held.

Information session

An election officer, with the exception of the returning officer, the secretary, the assistant and special assistant to the returning officer, who attends the information session organized and held by the returning officer shall receive a remuneration of \$20.

Expense allowance

The travel allowance for the use of an automobile in the performance of duties shall be \$0.34 per kilometre.

Other expenses shall be reimbursed on presentation of receipts.

Referendum

This tariff shall also apply to any referendum ordered by the council.

This tariff shall be in force until replaced. The amounts shall be increased at the same rate as the rate of increase for the executive staff of the city.

4535

Gouvernement du Québec

O.C. 1013-2001, 5 september 2001

An Act respecting municipal territorial organization (R.S.Q., c. O-9)

Amalgamation of Village de Lacolle and Paroisse de Notre-Dame-du-Mont-Carmel

WHEREAS, under section 125.2 of the Act respecting municipal territorial organization (R.S.Q., c. O-9), enacted by section 1 of the Act to amend the Act respecting municipal territorial organization and other legislative provisions (2000, c. 27), the Government, by Order in Council 1295-2000, authorized the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal on 8 November 2000 to require Village de Lacolle and Paroisse de Notre-Dame-du-Mont-Carmel to file a joint application for amalgamation;

WHEREAS, on 20 November 2000, the Minister required in writing that those municipalities file a joint application for amalgamation within 90 days following receipt of her request and she appointed Mr. Robert Sabourin as conciliator to help them;

WHEREAS the Minister has not received a joint application for amalgamation within time limit prescribed;

WHEREAS the conciliator made a status report to the Minister;

WHEREAS it is expedient, under section 125.11 of the Act respecting municipal territorial organization, enacted by section 1 of chapter 27 of the Statutes of 2000, to order the constitution of a local municipality;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal:

THAT Village de Lacolle and Paroisse de Notre-Dame-du-Mont-Carmel be amalgamated according to the following conditions:

1. The name of the new municipality shall be "Municipalité de Lacolle".
2. The description of the territory of the new municipality shall be the description drawn up by the Minister of Natural Resources on 29 August 2001; the description is attached as a Schedule to this Order in Council.
3. The new municipality shall be governed by the Municipal Code of Québec (R.S.Q., c. C-27.1).
4. The territory of the new municipality shall be part of Municipalité régionale de comté du Haut-Richelieu.
5. The new municipality shall be governed by a provisional council composed of all the members of the councils of the former municipalities in office at the time of the coming into force of this Order in Council until the term of the majority of the candidates elected in the first general election begins.

An additional vote shall be allotted, within the provisional council, to the mayor of the former municipality of the council on which there is a vacancy at the time of the coming into force of this Order in Council, as well as for any seat that becomes vacant on the provisional council, after that coming into force, that was up to that time occupied by a member of the council of that former

municipality. Where one of the mayors' seats is vacant, the votes and duties of the latter shall devolve on a councillor chosen by and among the members of the provisional council who were members of the council of the former municipality in question.

6. The mayor of the former Paroisse de Notre-Dame-du-Mont-Carmel and the mayor of the former Village de Lacolle shall act respectively as mayor and deputy mayor of the new municipality from the coming into force of this Order in Council to the last day of the month of that coming into force, from which time the roles shall be reversed for the following month, and so forth, in that alternating manner until the mayor elected in the first general election begins his term. Until then, they shall continue to sit on the council of Municipalité régionale de comté du Haut-Richelieu and they shall have the same number of votes as before the coming into force of this Order in Council.

7. The majority of the members in office at any time shall constitute the quorum of the provisional council.

8. Notwithstanding the alternation principle provided for in section 6, the members of the provisional council shall receive the remuneration to which they were entitled before the amalgamation and both mayors shall receive the remuneration as such.

9. The first sitting of the provisional council shall be held at the city hall of the former Village de Lacolle.

10. Georgette Chèvrefils shall act as secretary-treasurer of the new municipality until the council made up of the persons elected in the first general election decides otherwise.

11. The first general election shall be held on 4 November 2001. The second general election shall be held in 2005.

12. For the first general election and for any by-election held before the second general election, only those persons who would be eligible under the Act respecting elections and referendums in municipalities (R.S.Q., c. E-2.2), if such election were an election of the council members of the former Village de Lacolle, shall be eligible for seats 1 to 2; only those persons who would be eligible under the aforementioned Act, if such election were an election of the council members of the former Paroisse Notre-Dame-du-Mont-Carmel shall be eligible for seats 3 to 4.

13. The terms and conditions for apportioning the cost of shared services provided for in intermunicipal agreements in effect before the coming into force of this Order in Council shall continue to apply until the end of the last fiscal year for which the former municipalities adopted separate budgets.

14. A municipal housing bureau shall be constituted under the name Office municipal d'habitation de la Municipalité de Lacolle. The name of the bureau may be amended once, by a simple resolution of its board of directors in the year following its constitution. A notice regarding the change of name shall be sent to the Société d'habitation du Québec and to the *Gazette officielle du Québec*.

That bureau shall succeed, on the date of coming into force of this Order in Council, to that of the former Village de Lacolle. The third and fourth paragraphs of section 58 of the Act respecting the Société d'habitation du Québec (R.S.Q., c. S-8) shall apply to the new municipal housing bureau as though it had been constituted by letters patent under section 57 of that Act.

The bureau shall be administered by a board of directors made up of seven members. Three members shall be appointed by the municipal council of Municipalité de Lacolle, two members shall be elected by the lessees of the bureau, in accordance with the Act respecting the Société d'habitation du Québec and two members shall be appointed by the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal, after consultation from among the socio economic groups which best represent the clients of the bureau's territory.

Until the term of the majority of the candidates elected in the first election begins, the members of the board of directors of the bureau shall be the members of the municipal bureau to which they succeed.

The board of directors shall elect among themselves a chair, a vice-chair and any other officer they deem necessary to appoint.

The term of the members of the board of directors is for three years and is renewable. Despite the expiry of their term, the board members shall remain in office until they are reappointed or replaced.

The quorum shall be the majority of the members in office.

The board of directors may, from the coming into force of this Order in Council,

- (1) secure loans on behalf of the bureau ;
- (2) issue debentures or other securities of the bureau and use them as a guarantee or dispose of them for the price and amount deemed appropriate ;
- (3) hypothecate or use as collateral, the present or future immovables or movables, of the bureau to ensure the payment of such debentures or other securities, or give only part of the guarantees for those purposes ; and
- (4) hypothecate the immovables and movables of the bureau or otherwise affect them, or give various types of surety to ensure payment of loans secured in other ways than by the issue of debentures, as well as the payment or execution of other debts, contracts and commitments of the bureau ;
- (5) subject to the Act respecting the Société d'habitation du Québec, the regulations made under that Act and the instructions given by the Société, adopt any by-law deemed necessary or useful for the management.

The employees of the office become, without income reduction, employees of the bureau and shall retain their seniority and fringe benefits.

Within 15 days following their adoption, the bureau shall send to the Société d'habitation du Québec a certified true copy of the by-laws and resolutions appointing or dismissing a member or director.

The time limit provided for in section 37 of the Pay Equity Act (R.S.Q., c. E-12.001) shall no longer apply to the bureau constituted by the second paragraph. The time limit within which to comply with this section shall be, for any succeeding office, 36 months from the date of determination of the last negotiation unit.

15. If a budget was adopted by a former municipality for the fiscal year during which this Order in Council comes into force,

- (1) that budget shall remain applicable ;
- (2) the expenditures and revenues of the new municipality, for the remainder of the fiscal year during which this Order in Council comes into force, shall continue to be accounted for separately on behalf of each of the former municipalities as if the amalgamations had not taken place ;
- (3) an expenditure recognized by the council of the new municipality as resulting from the amalgamation shall be charged to each of the former municipalities in proportion, for each municipality, to its standardized property value in comparison with the total of the stand-

ardized property values of the former municipalities, as they appear in the financial statements of those for the fiscal year preceding the one during in which this Order in Council comes into force ;

(4) an amount of \$63 434 for the first year of the amalgamation under the Programme d'aide financière au regroupement municipal (PAFREM), less the expenditures recognized by the council under paragraph 3 and financed from that same amount, shall constitute a reserve to be paid into the general fund of the new municipality for the first fiscal year for which it adopts a budget with respect to all of its territory.

16. Any subsidy granted under of the Programme d'aide financière au regroupement (PAFREM), except the amount paid into the general fund under section 15 shall be apportioned as follows :

- 81% shall be allocated to the benefit of the ratepayers of the sector made up of the territory of the former Village de Lacolle ;
- 19% shall be allocated to the benefit of the ratepayers of the former Paroisse de Notre-Dame-du-Mont-Carmel.

Those amounts shall be added to the surplus accumulated on behalf of each of the former municipalities as the subsidy is paid and shall be dealt with in accordance with the provisions of section 17.

17. Any surplus accumulated on behalf of a former municipality at the end of the last fiscal year for which separate budgets were adopted shall be used for the benefit of the ratepayers in the sector made up of the territory of that former municipality, for the purposes of repaying loans contracted by that municipality, to carry out works in the sector, to reduce the taxes applicable to all the taxable immovables located therein or to settle any debt referred to in section 22.

18. Any deficit accumulated on behalf of a former municipality at the end of the last fiscal year for which the former municipalities adopted separate budgets shall continue to be charged to all the taxable immovables of the sector made up of the territory of that former municipality.

19. The special tax intended to repay a loan contracted before the coming into force of this Order in Council shall be charged only on the immovables referred to in the taxation clause of that by-law before the coming into force of this Order in Council and, should the council of the new municipality decide to amend that tax, it may be charged only on immovables located in the sector made up of the territory of the former municipality whose council has adopted the by-law.

20. For each of the first eight complete fiscal years following the coming into force of this Order in Council, a general property tax credit shall be awarded annually to all the taxable immovable property of the sector made up of the territory of the former Paroisse de Notre-Dame-du-Mont-Carmel; the credit shall be calculated according to the following rates:

First year:	\$0.25 per \$100 of assessment;
Second year:	\$0.21 per \$100 of assessment;
Third year:	\$0.18 per \$100 of assessment;
Fourth year:	\$0.15 per \$100 of assessment;
Fifth year:	\$0.12 per \$100 of assessment;
Sixth year:	\$0.09 per \$100 of assessment;
Seventh year:	\$0.06 per \$100 of assessment; and
Eight year:	\$0.03 per \$100 of assessment.

21. The second sentence of the second paragraph and the third and fourth paragraphs of section 126, the second paragraph of section 127, sections 128 to 133, the second and third paragraphs of section 134 and sections 135 to 137 of the Act respecting Land Use Planning and Development (R.S.Q., c. A-19.1) do not apply to a by-law adopted by the new municipality in order to replace all the zoning and subdivision by-laws and the regulations applicable on its territory, by, respectively, a new zoning by-law and a new subdivision by-law applicable to the whole territory of the new municipality provided that such a by-law comes into force within four years of the coming into force of this Order in Council.

Such a by-law must be approved in accordance with the Act respecting elections and referendums in municipalities, by the qualified voters of the whole territory of the new municipality.

22. Any debt or gain that may result from legal proceedings, for any act performed by a former municipality, shall continue to be charged or credited to all the taxable immovables of the sector made up of the territory of that former municipality.

23. This Order in Council comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

JEAN ST-GELAIS,
Clerk of the Conseil exécutif

OFFICIAL DESCRIPTION OF THE LIMITS OF THE TERRITORY OF MUNICIPALITÉ DE LACOLLE, IN MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE COMTÉ DU HAUT-RICHELIEU

The current territory of Paroisse de Notre-Dame-du-Mont-Carmel and Village de Lacolle, in Municipalité régionale de comté du Haut-Richelieu, comprising, in reference to the cadastre of Paroisse de Lacolle, the lots or parts of lots and their present and future subdivisions as well as the roads, routes, streets, railway rights-of-way, islands, islets, lakes, watercourses or parts thereof, the whole within the limits hereinafter described, namely: starting from the meeting point of the northern limit of the right-of-way of Chemin de la 4^e Ligne (shown on the original and bounding Lot 161 on the north) with the dividing line between the cadastres of the parishes of Lacolle and Saint-Valentin; thence, successively, the following lines and demarcations: successively, southerly, westerly, again southerly, easterly and again southerly, the broken dividing line between the cadastres of the said parishes to the centre line of Rivière Lacolle; in a general southeasterly direction, the centre line of the said river downstream to the centre line of Rivière Richelieu; in a general southerly direction, the centre line of the said river, upstream and running west of the island bearing number 235 of the cadastre of Paroisse de Saint-Thomas to the Canada/United States boundary line; westerly, the said boundary line to the western line of Lot 329 of the cadastre of Paroisse de Lacolle; in reference to that cadastre, northerly, the line bounding on the west lots 329, 331 to 335, 337 to 340, 342, 343, 344, 346, 348, 350, 353, 355 and 356, that line extending across Montée Boright that it meets; easterly, the northern line of Lot 356 and its extension in a road shown on the original (Rang Saint-Georges) to the eastern limit of its right-of-way; northerly, the eastern limit of the said road right-of-way and its extension to the centre line of the right-of-way of Chemin de la Grande-Ligne (shown on the original); westerly, the centre line of the said road right-of-way to its meeting with the southerly extension of the eastern line of Lot 416; northerly, the said extension and the eastern line of the said lot; finally, successively, easterly, northerly, again easterly, again northerly and again easterly, part of the broken dividing line between the cadastres of the parishes of Lacolle and Saint-Cyprien to the starting point, that line bordering the southern limit of the right-of-way of Chemin de la Grande-Ligne du Rang-Double (shown on the original) in its third section and the northern limit of the right-of-way of Chemin de la 4^e Ligne (shown on the original) in its last section.

The said limits define the territory of Municipalité de Lacolle in Municipalité régionale de comté du Haut-Richelieu.

Ministère des Ressources naturelles
Direction de l'information foncière sur le territoire public
Division de l'arpentage foncier

Charlesbourg, 29 August 2001

Prepared by: JEAN-FRANÇOIS BOUCHER
Land surveyor

L-372/1

4535

Gouvernement du Québec

O.C. 1014-2001, 5 September 2001

An Act respecting municipal territorial organization
(L.R.Q., c. O-9)

Description of the boundaries of the electoral districts of the new Ville de Saguenay

WHEREAS, under section 127 of Order in Council 841-2001 dated 27 June 2001 respecting the amalgamation of Ville de Chicoutimi, Ville de Jonquière, Ville de La Baie, Ville de Laterrière and the municipalities of Lac-Kénogami and Shipshaw, the Ville de Saguenay transition committee must, for the purposes of the city's first general election and of any by-election held before the second general election, prepare the division of the boroughs into electoral districts;

WHEREAS the Ville de Saguenay transition committee has prepared a division of each borough into electoral districts, as appears in the committee's By-Law 25 adopted on 15 August 2001 and duly submitted to the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal in accordance with section 127 of Order in Council 841-2001;

WHEREAS, under section 127, the division prepared by the transition committee has effect only if adopted by an order of the Government;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal:

THAT the description of the boundaries of the electoral districts of the new Ville de Saguenay, attached as a schedule to this Order in Council, be adopted:

JEAN ST-GELAIS,
Clerk of the Conseil exécutif

SCHEDULE

DESCRIPTION OF THE BOUNDARIES OF THE ELECTORAL DISTRICTS OF VILLE DE SAGUENAY

JONQUIÈRE BOROUGH

District 1: 1512 electors

The limits of the former Municipalité de Lac-Kénogami.

District 2: 7932 electors (deviation: +10.7%)

Rivière Saguenay, the south channel of Rivière Saguenay, Rivière aux Sables, the rear line of the lots on Rue Saint-Dominique (west side), the boundary of the former Ville de Jonquière and the boundary of Jonquière Borough.

District 3: 6165 electors (deviation: -13.9%)

Boulevard du Royaume, Rue Saint-Dominique, Rue Notre-Dame, Rue Pasteur, Rue Angers, Boulevard du Royaume, Boulevard René-Lévesque, Rue de l'Énergie, the spur line, the Roberval-Saguenay railway line, the extension of the rear line of the ATM building lot of CÉGEP de Jonquière, that line, the extension of Rue de la Fabrique, that street, Rue Saint-Dominique, Rue du Vieux-Pont and Rivière aux Sables.

District 4: 7442 electors (deviation: +3.9%)

Rue du Vieux-Pont, Rue Saint-Dominique, Rue de la Fabrique and its extension to the rear line of the ATM building lot of CÉGEP de Jonquière, that line and its extension, the Roberval-Saguenay railway line, the spur line, Rue de l'Énergie, Boulevard René-Lévesque, Autoroute 70, the extension of Rue Saint-Hubert, the boundary of the former Ville de Jonquière, the rear line of the lots on Rue Saint-Dominique (west side) and Rivière aux Sables.

District 5: 7466 electors (deviation: +4.2%)

The Roberval-Saguenay railway line, the boundary of Jonquière Borough, the boundary of the former Ville de Jonquière, the extension of Rue Saint-Hubert, Autoroute 70, Boulevard Mellon, the extension of Rue Sainte-Émilie, that street and Ruisseau Jean-Dechêne.

District 6: 7497 electors (deviation: +4.6%)

Rivière Saguenay, the boundary of Jonquière Borough, the Roberval-Saguenay railway line, Ruisseau Jean-Dechêne, Rue Sainte-Émilie and its extension, Boulevard Mellon, Autoroute 70, Boulevard René-Lévesque, Boulevard du Saguenay and Route du Pont.

District 7: 6480 electors (deviation: -9.5%)

The boundary of the former Ville de Jonquière, Rivière Saguenay, Route du Pont, Boulevard du Saguenay, Boulevard René-Lévesque, Boulevard du Royaume, Rue Angers, Rue Pasteur, Rue Notre-Dame, Rue Saint-Dominique, Boulevard du Royaume, Rivière aux Sables, the south channel of Rivière Saguenay and Rivière Saguenay.

District 8: 2237 electors

The limits of the former Municipalité de Shipshaw.

CHICOUTIMI BOROUGH

District 9: 2012 electors

The boundary of Chicoutimi Borough, Rivière Valin, Rivière Saguenay, the boundary of the former municipality of Canton Tremblay, Rivière Saguenay and Rivière des Vases.

District 10: 8153 electors (deviation: +4.6%)

The boundary of the former Ville de Chicoutimi, Rivière Michaud, the foot of the cliff, the extension of Rue du Pont, that street, Rue Roussel, Pont Dubuc and Rivière Saguenay.

District 11: 8051 electors (deviation: +3.3%)

The boundary of the former Ville de Chicoutimi, Rivière Saguenay, the extension of the line dividing the lots situated between civic numbers 734 Rue Racine Est, including that lot, and 736 Boulevard du Saguenay Est, that line, the foot of the cliff, the extension of Boulevard Talbot, Rue Jacques-Cartier Est, Rue Bégin, Boulevard de l'Université Est, Boulevard de l'Université Ouest,

Boulevard Saint-Paul, Pont Dubuc, Rue Roussel, Rue du Pont and its extension, the foot of the cliff and Rivière Michaud.

District 12: 6755 electors (deviation: -13.4%)

Rivière Saguenay, Pont Dubuc, Boulevard Saint-Paul to Rue Garnier, the rear line of the lots on Boulevard Saint-Paul (east side), Boulevard du Royaume Ouest and the boundary of Chicoutimi Borough.

District 13: 8598 electors (deviation: +10.3%)

Boulevard de l'Université Ouest, Boulevard de l'Université Est, Rue Bégin, the Rivière aux Rats channel, Rue des Saguenéens, Boulevard Talbot, the Roberval-Saguenay railway line, the rear line of the lots on Boulevard Saint-Paul (east side) to Rue Garnier and Boulevard Saint-Paul.

District 14: 8346 electors (deviation: +7%)

The foot of the cliff, Rivière du Moulin, the Roberval-Saguenay railway line, Boulevard Talbot, Rue des Saguenéens, the Rivière aux Rats channel, Rue Bégin, Rue Jacques-Cartier Est and the extension of Boulevard Talbot.

District 15: 6883 electors (deviation: -11.7%)

Rivière Saguenay, the boundary of Chicoutimi Borough, the boundary of the former Ville de Chicoutimi, the boundary of Chicoutimi Borough, Boulevard du Royaume Ouest, the rear line of the lots on Boulevard Saint-Paul (east side), the Roberval-Saguenay railway line, Rivière du Moulin, the foot of the cliff, the line dividing the lots situated between civic numbers 734 Rue Racine Est and 736 Boulevard du Saguenay Est, including that lot, and its extension.

District 16: 3978 electors

The limits of the former Ville de Laterrière.

LA BAIE BOROUGH

District 17: 5212 electors (deviation: +2.6%)

Boulevard de la Grande-Baie Nord, Rue des Érables, Rue Bagot, Rue Saint-Stanislas, Pont Claude-Richard, Sixième Rue, Sixième Avenue, Cinquième Rue, the extension of Quatrième Avenue, the extension of Huitième Rue, Sixième Avenue, Chemin de Ceinture, the extension of the rear line of the lots on Rue des Pinsons (east side), that line and its extension, the extension of the Roberval-Saguenay railway line, that railway line, Rivière à Mars and the boundary of La Baie Borough.

District 18: 4905 electors (deviation: -3.4%)

Rivière Saguenay, Baie des Ha! Ha!, the extension of Quatrième Avenue, that avenue, Cinquième Rue, Sixième Avenue, Sixième Rue, Pont Claude-Richard, Rue Saint-Stanislas, Rue Bagot, Rue des Érables, Boulevard de la Grande-Baie Nord and the borough boundary.

District 19: 5116 electors (deviation: +0.75%)

Rivière Saguenay, the boundary of La Baie Borough, Rivière à Mars, the Roberval-Saguenay railway line and its extension, the extension of the rear line of the lots on Rue des Pinsons (east side), that line and its extension, Chemin de Ceinture, Sixième Avenue, the extension of Huitième Rue, the extension of Quatrième Avenue, that avenue and its extension and Baie des Ha! Ha!.

4533

Gouvernement du Québec

O.C. 1015-2001, 5 September 2001

An Act respecting municipal territorial organization
(R.S.Q., c. O-9)

Authorization to the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal to require Ville de Val-d'Or and the municipalities of Sullivan, Dubuisson, Vassan and Val-Senneville to file a joint application for amalgamation

WHEREAS under section 125.2 of the Act respecting municipal territorial organization (R.S.Q., c. O-9), enacted by section 1 of chapter 27 of the Statutes of 2000, the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal may, with the authorization of the Government, require local municipalities to file with the Minister a joint application for amalgamation within the time prescribed by the Minister;

WHEREAS it is expedient to authorize the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal to require Ville de Val-d'Or and the municipalities of Sullivan, Dubuisson, Vassan and Val-Senneville to file with the Minister a joint application for amalgamation;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal:

THAT the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal be authorized to require Ville de Val-d'Or and the municipalities of Sullivan, Dubuisson, Vassan and Val-Senneville, in accordance with section 125.2 of the Act respecting municipal territorial organization, to file with the Minister a joint application for amalgamation.

JEAN ST-GELAIS,
Clerk of the Conseil exécutif

4534

Index Statutory Instruments

Abbreviations : **A**: Abrogated, **N**: New, **M**: Modified

Regulations — Statutes	Page	Comments
Amalgamation of Village de Lacolle and Paroisse de Notre-Dame-du-Mont-Carmel (An Act respecting municipal territorial organization, R.S.Q., c. O-9)	4968	
Amalgamation of Ville de Grand-Mère, Ville de Shawinigan, Ville de Shawinigan-Sud, Municipalité de Lac-à-la-Tortue, Village de Saint-Georges and the parishes of Saint-Gérard-des-Laurentides and Saint-Jean-des-Piles (An Act respecting municipal territorial organization, R.S.Q., c. O-9)	4944	
Amalgamation of Ville de Rimouski, Ville de Pointe-au-Père, Municipalité de Mont-Label, Village de Rimouski-Est and the parishes of Sainte-Blandine and Sainte-Odile-sur-Rimouski (An Act respecting municipal territorial organization, R.S.Q., c. O-9)	4931	
Authorization to the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal to require Ville de Val-d'Or and the municipalities of Sullivan, Dubuisson, Vassan and Val-Senneville to file a joint application for amalgamation (An Act respecting municipal territorial organization, R.S.Q., c. O-9)	4974	
Description of the boundaries of the electoral districts of the new Ville de Saguenay (An Act to reform the municipal territorial organization of the metropolitan regions of Montréal, Québec and the Outaouais, 2000, c. 56)	4972	
Municipal territorial organization of the metropolitan regions of Montréal, Québec and the Outaouais, An Act to reform the... — Description of the boundaries of the electoral districts of the new Ville de Saguenay (2000, c. 56)	4972	
Municipal territorial organization, An Act respecting... — Amalgamation of Village de Lacolle and Paroisse de Notre-Dame-du-Mont-Carmel (R.S.Q., c. O-9)	4968	
Municipal territorial organization, An Act respecting... — Amalgamation of Ville de Grand-Mère, Ville de Shawinigan, Ville de Shawinigan-Sud, Municipalité de Lac-à-la-Tortue, Village de Saint-Georges and the parishes of Saint-Gérard-des-Laurentides and Saint-Jean-des-Piles (R.S.Q., c. O-9)	4944	
Municipal territorial organization, An Act respecting... — Amalgamation of Ville de Rimouski, Ville de Pointe-au-Père, Municipalité de Mont-Label, Village de Rimouski-Est and the parishes of Sainte-Blandine and Sainte-Odile-sur-Rimouski (R.S.Q., c. O-9)	4931	
Municipal territorial organization, An Act respecting... — Authorization to the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal to require Ville de Val-d'Or and the municipalities of Sullivan, Dubuisson, Vassan and Val-Senneville to file a joint application for amalgamation (R.S.Q., c. O-9)	4974	

